

INDEX TO CASE-LAW REPORTS
INDEX DES RAPPORTS JURISPRUDENTIELS

2002

ARTICLE 2

Article 2(1)

POSITIVE OBLIGATIONS / OBLIGATIONS POSITIVES

Murder committed by convicts on prison leave or under semi-custodial regime: *no violation*.
Meurtre commis par des détenus bénéficiant d'une permission de sortie ou d'un régime de semi-liberté : *non violation*.

MASTROMATTEO - Italy/Italie (N° 37703/97)
Judgment/Arrêt 24.10.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 46

Prosecution of doctor for involuntary manslaughter time-barred as a result of procedural delays: *no violation*.
Action pour homicide involontaire contre un médecin prescrite suite à des retards dans la procédure : *non-violation*.

CALVELLI and/et CIGLIO - Italy/Italie (N° 32967/96)
Judgment/Arrêt 17.1.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 38

Refusal to give undertaking not to prosecute husband for assisting wife to commit suicide: *no violation*.
Refus de s'engager à ne pas poursuivre le mari d'une requérante s'il aidait celle-ci à se suicider : *non-violation*.

PRETTY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 2346/02)
Judgment/Arrêt 29.4.2002 [Section IV] - N° 41

Refusal to refund the full cost of expensive medicine essential for treatment of applicant, suffering from a terminal illness and of modest means: *inadmissible*.
Refus d'assurer le remboursement complet d'un médicament coûteux indispensable au requérant souffrant d'une maladie incurable et disposant de faibles revenus : *irrecevable*.

NITECKI - Poland/Pologne (N° 65653/01)
Decision/Décision 21.3.2002 [Section I] - N° 41

Responsabilité des autorités dans le décès d'habitants suite à un accident dans une déchetterie municipale et efficacité des recours internes : *violation*.
Responsibility of the authorities for the deaths resulting from an accident at a municipal rubbish dump and effectiveness of domestic remedies: *violation*.

ÖNERYILDIZ - Turquie/Turkey (N° 48939/99)
Arrêt/Judgment 18.6.2002 [Section I (ancienne composition/former composition)] - N° 43

Alleged failure by authorities to conduct effective investigation into killing by unidentified assailant: *communicated*.

Défaut allégué des autorités de mener une enquête efficace sur un meurtre par des personnes non identifiées : *communiquée*.

ACAT and others/et autres - Turkey/Turquie (N° 77200/01)

[Section III] - N° 47

LIFE / VIE

Interruption volontaire de grossesse malgré l'opposition du père : *irrecevable*.

Voluntary termination of pregnancy in spite of father's opposition: *inadmissible*.

BOSO - Italie/Italy (N° 50490/99)

Décision/Decision 5.9.2002 [Section I] - N° 46

Décès au cours d'une garde à vue et défaut d'enquête effective : *violation*.

Death in police custody and lack of effective investigation: *violation*.

ABDURRAHMAN ORAK - Turquie/Turkey (N° 31889/96)

Arrêt/Judgment 14.2.2002 [Section I] - N° 39

Death in police custody, failure to provide medical care and effectiveness of investigation: *violation*.

Décès en garde à vue, manque de soins médicaux et caractère effectif de l'enquête : *violation*.

ANGUELOVA - Bulgaria/Bulgarie (N° 38361/97)

Judgment/Arrêt 13.6.2002 [Section I] - N° 43

Décès d'un mineur suite à son placement en garde à vue et à son transfert à l'hôpital militaire : *communiquée*.

Death of minor following placement in police custody and transfer to military hospital: *communicated*.

H.Y. et/and Hü.Y. - Turquie/Turkey (N° 40262/98)

[Section I] - N° 42

Killing of detainee by mentally ill cell-mate and effective of subsequent investigation : *violation*.

Détenu tué par un compagnon de cellule souffrant de troubles mentaux et efficacité de l'enquête menée : *violation*.

PAUL and/et AUDREY EDWARDS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 46477/99)

Judgment/Arrêt 14.3.2002 [Section II] - N° 40

Murder of journalist in the “TRNC” by unidentified perpetrators: *admissible*.
Assassinat d’un journaliste dans la « RTCN » par des inconnus : *recevable*.

ADALI - Turkey/Turquie (N° 38187/97)
Decision/Décision 31.1.2002 [Section I] - N° 39

Murder in the “TRNC” allegedly perpetrated by or with the connivance of the authorities: *communicated*.
Allégation selon laquelle un meurtre aurait été perpétré dans la « RTNC » par ou avec le soutien des autorités : *communiquée*.

MANITARAS and others/et autres - Turkey/Turquie (N° 54591/00)
[Section IV] - N° 43

Allégations de meurtre par les agents de l’État ou avec leur complicité et efficacité de l’enquête : *non-violation*.
Murder allegedly carried out by State agents or with their connivance, and effectiveness of the investigation: *no violation*.

SABUKTEKIN - Turquie/Turkey (N° 27243/95)
Arrêt/Judgment 19.3.2002 [Section IV] - N° 40

Wounding of applicant by shots fired by soldiers of the TRNC near the UN buffer zone: *communicated*.
Militaires de la RTCN tirant sur la requérante et la blessant près de la zone tampon des Nations Unies : *communiquée*.

ANDREOU - Turkey/Turquie (N° 45653/99)
[Section III] - N° 41

Effectiveness of investigation into death resulting from actions of security forces during a riot: *violation*.
Efficacité d’une enquête portant sur un décès survenu à la suite de l’intervention des forces de l’ordre lors d’une émeute : *violation*.

McSHANE - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 43290/98)
Judgment/Arrêt 28.5.2002 [Section IV] - N°42

Allegedly insufficient medical monitoring of prisoner suffering from withdrawal symptoms, resulting in death: *admissible*.
Allégations de surveillance médicale insuffisante d’une détenue droguée présentant des symptômes de manque, ayant pour conséquence la mort de celle-ci : *recevable*.

McGLINCHEY and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 50390/99)
Decision/Décision 28.5.2002 [Section II] - N° 42

EXPULSION

Menace d'expulsion vers l'Irak où le risque d'y être exécuté est allégué : *recevable*.
Threatened expulsion to Iraq, where there is an alleged risk of execution: *admissible*.

MÜSLİM - Turquie/Turkey (N° 53566/99)
Décision/Decision 1.10.2002 [Section IV] - N° 46

Article 2(2)

USE OF FORCE / RECOURS A LA FORCE

Shooting by police of person mistaken for an armed burglar in his home: *communicated*.
Personne abattue chez elle par la police qui l'avait prise pour un cambrioleur armé : *communiquée*.

BUBBINS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 50196/99)
[Section III] - N° 40

Bombing of convoy by Russian military jets during Chechen war, with loss of civilian life: *admissible*.
Bombardement aérien par les forces russes durant la guerre tchétchène entraînant le décès de civils : *recevable*.

ISAYEVA, YUSUPOVA and/et BAZAYEVA - Russia/Russie (Nos. 57947-49/00)
Decision/Décision 19.12.2002 [Section I] - N° 48

Killing of civilians in Chechen war: *admissible*.
Civils tués pendant la guerre tchétchène: *recevable*.

KHASHIYEV and/et AKAYEVA - Russia/Russie (N° 57942 and/et N° 57945/00)
Decision/décision 19.12.2002 [Section I] - N° 48

Civilian casualties in air attack on convoy: *admissible*.
Civils tués au cours de l'attaque aérienne d'un convoi : *recevable*.

ISAYEVA - Russia/Russie (N° 57950/00)
Decision/Décision 19.12.2002 [Section I] - N° 48

Article 2(2)(b)

EFFECT LAWFUL ARREST / EFFECTUER UNE ARRESTATION REGULIERE

Deserters shot dead by military police during attempted arrest: *admissible*.

Déserteurs abattus par la police militaire lors d'une tentative d'arrestation : *recevable*.

NACHOVA and/et HRISTOVA - Bulgaria/Bulgarie (N° 43577/98)

Decision/Décision 28.2.2002 [Section I] - N° 39

ARTICLE 3

POSITIVE OBLIGATIONS / OBLIGATIONS POSITIVES

Alleged failure of social services to protect children from sexual abuse: *no violation*.

Carence alléguée des services sociaux à protéger des enfants contre des abus sexuels : *non violation*.

D.P. and/et J.C. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 38719/97)

Judgment/Arrêt 10.10.2002 [Section I] - N° 46

Failure of social services to protect children from sexual and physical abuse by mother's partner: *violation*.

Carence des services sociaux à protéger des enfants d'abus sexuels et physiques commis par le partenaire de leur mère : *violation*.

E. and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 33218/96)

Judgment/Arrêt 26.11.2002 [Section II] - N° 47

INHUMAN TREATMENT / TRAITEMENT INHUMAIN

Alleged torture of civilians during Chechen war: *admissible*.

Allégations de torture de civils pendant la guerre tchéchène: *recevable*.

KHASHIYEV and/et AKAYEVA - Russia/Russie (N° 57942 and/et N° 57945/00)

Decision/Décision 19.12.2002 [Section I] - N° 48

Alleged ill-treatment on arrest and effectiveness of investigation: *no violation*.

Allégation de mauvais traitements lors d'une arrestation et caractère effectif de l'enquête : *non-violation*.

BERLIŃSKI - Poland/Pologne (N° 27715/95 and N° 30209/96)

Judgment/Arrêt 20.6.2002 [Section IV (former composition/ancienne composition)] - N° 43

Alleged ill-treatment on arrest and at a sobering-up centre: *friendly settlement*.
Allégation de mauvais traitements lors d'une arrestation et dans un centre de dégrisement : *règlement amiable*.

H.D. - Poland/Pologne (N° 33310/96)

Judgment/Arret 20.6.2002 [Section IV (former composition/ancienne composition)] - N° 43

Alleged ill-treatment on arrest and effectiveness of criminal investigation into police conduct, opened in 1998 still not concluded: *communicated*.

Allégation de mauvais traitements lors d'une arrestation et caractère effectif de l'enquête pénale visant le comportement de la police, toujours en cours depuis 1998 : *communiquée*.

SULEJMANOV - Former Yugoslav Republic of Macedonia/l'ex-République yougoslave de Macédoine (N° 69875/01)

[Section III] - N° 46

Allégations de mauvais traitements par des gendarmes au cours d'interrogatoires sur une période de dix jours : *communiquées*.

Alleged ill-treatment by gendarmes during questioning lasting ten days: *communicated*.

KARAGÖZ - Turquie/Turkey (N° 78027/01)

DÜŞÜN et/and YAŞAR - Turquie/Turkey (N° 4080/02)

[Section III] - N° 39

Ill-treatment in police custody: *violation*.

Mauvais traitements lors d'une garde à vue : *violation*.

ANGUELOVA - Bulgaria/Bulgarie (N° 38361/97)

Judgment/Arrêt 13.6.2002 [Section I] - N° 43

Allégations de tortures physiques et psychologiques et de mauvais traitements subis en détention : *communiquée*.

Alleged physical and psychological torture and ill-treatment in detention: *communicated*.

MARTINEZ SALA et autres/and others - Espagne/Spain (N° 58438/00)

Décision/Decision 2.7.2002 [Section IV] - N° 44

Detention on remand in solitary confinement for almost one year, allegedly resulting in mental health problems: *communicated*.

Détention provisoire en isolement pendant près d'un an qui serait à l'origine des troubles mentaux du requérant : *communiquée*.

ROHDE - Denmark/Danemark (N° 69332/01)

[Section I] - N° 43

Conditions of detention on remand: *admissible*.
Conditions d'une détention provisoire : *recevable*.

KARALEVIČIUS - Lithuania/Lituanie (N° 53254/99)
Decision/Décision 6.6.2002 [Section III] - N° 43

Conditions d'une détention préventive : *recevable*.
Conditions of detention on remand: *admissible*.

ABSANDZE - Géorgie/Georgia (N° 57861/00)
Décision/Decision 15.10.2002 [Section II] - N° 46

Prison conditions: *friendly settlement*.
Conditions d'emprisonnement : *règlement amiable*.

BENZAN - Croatia/Croatie (N° 62912/00)
Judgment/Arrêt 8.11.2002 [Section I] - N° 47 (see also/voir également N° 42)

Maintien en prison d'un détenu malade soumis à un traitement anticancéreux : *violation*.
Continued detention of prisoner undergoing treatment for cancer: *violation*.

MOUISEL - France (N° 67263/01)
Arrêt/Judgment 14.11.2002 [Section I] - N° 47

Allégations selon lesquelles le requérant n'aurait pas bénéficié des soins appropriés à son état de santé durant sa détention : *recevable*.
Alleged insufficiency of medical care during detention: *admissible*.

MATENCIO - France (N° 58749/00)
Décision/Decision 7.11.2002 [Section I] - N° 47

Soins médicaux en prison : *communiquée*.
Medical care in prison: *communicated*.

LEGER - France (N° 19324/02)
[Section II] - N° 47

Detention of minor in penal institution: *no violation*.
Détention d'un mineur dans un établissement pénitentiaire : *non-violation*.

D.G. - Ireland/Irlande (N° 39474/98)
Judgment/Arrêt 16.5.2002 [Section III] - N° 42

Death sentence commuted to life imprisonment after 8 years; conditions of detention: *admissible*.

Peine de mort commuée en emprisonnement à vie 8 ans après, conditions de détention : *recevable*.

IORGOV - Bulgaria/Bulgarie (N° 40653/98)

Decision/Décision 3.10.2002 [Section I] - N° 46

Uncertain as to fate of person sentenced to death for 8 years between suspension of capital punishment and its abolition; conditions of detention: *admissible*.

Incertitude quant au sort d'un condamné à mort pendant 8 ans entre la suspension de la peine capitale et son abolition ; conditions de détention : *recevable*.

G.B. - Bulgaria/Bulgarie (N° 42346/98)

Decision/Décision 3.10.2002 [Section I] - N° 46

Allégations d'administration de médicaments et injections de psychotropes à un détenu également soumis à des mauvais traitements physiques : *recevable*.

Alleged administration of medicines and psychotropic injections to a detainee and physical ill-treatment : *admissible*.

NAUMENKO - Ukraine (N° 42023/98)

Décision/Decision 7.5.2002 [Section II] - N° 42

Allegedly insufficient medical monitoring of prisoner suffering from withdrawal symptoms: *admissible*.

Allégations de surveillance médicale insuffisante d'une détenue droguée présentant des symptômes de manque : *recevable*.

McGLINCHEY and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 50390/99)

Decision/Décision 28.5.2002 [Section II] - N° 42

Alleged repeated acts of intimidation by the authorities: *admissible*.

Allégations selon lesquelles les autorités seraient responsables d'intimidations répétées : *recevable*.

ADALI - Turkey/Turquie (N° 38187/97)

Decision/Décision 31.1.2002 [Section I] - N° 39

Refusal to give undertaking not to prosecute husband for assisting wife to commit suicide: *no violation*.

Refus de s'engager à ne pas poursuivre le mari d'une requérante s'il aidait celle-ci à se suicider : *non-violation*.

PRETTY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 2346/02)

Judgment/Arrêt 29.4.2002 [Section IV] - N° 41

Amount of old-age pension and social benefits allegedly insufficient to maintain adequate standard of living: *inadmissible*.

Montant d'une pension de retraite et d'allocations qui ne serait pas suffisant pour maintenir un niveau de vie minimum : *irrecevable*.

LARIOSHINA - Russia/Russie (N° 56869/00)

Decision/Décision 23.4.2002 [Section II] - N° 41

DEGRADING TREATMENT / TRAITEMENT DEGRADANT

Conditions in which the body of a deceased handed over by the authorities to his family: *communicated*.

Conditions dans lesquelles le corps d'un défunt est remis par les autorités à sa famille: *communiquée*.

MANITARAS and others/et autres - Turkey/Turquie (N° 54591/00)

[Section IV] - N° 43

Conditions of detention: *violation*.

Conditions de détention : *violation*.

KALASHNIKOV - Russia/Russie (N° 47095/99)

Judgment/Arrêt 15.7.2002 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 44

Imposition of additional days of detention on account of failure, for medical reasons, to provide urine sample to prison authorities: *communicated*.

Prolongation de la détention d'une requérante en défaut de fournir, pour des raisons médicales, un échantillon d'urine aux autorités pénitentiaires : *communiquée*.

YOUNG - United Kingdom/Royaume-Uni (No. 60682/00)

[Section IV] - N° 48

EXTRADITION

Staying of extradition because of refusal of authorities of requesting State to accept conditions stipulated: *struck out*.

Suspension d'une extradition en raison du refus des autorités de l'Etat requérant d'accepter les conditions posées : *radiation du rôle*.

BILASI-ASHRI - Austria/Autriche (N° 3314/02)

Decision/Décision 26.11.2002 [Section II] - N° 47

EXPULSION

Expulsion vers la Bosnie-Herzégovine : *règlement amiable*.
Expulsion to Bosnia-Herzegovina: *friendly settlement*.

SULEJMANOVIC et autres/and others et/and SEJDOVIC et/and SULEJMANOVIC - Italie/Italy (N° 57574/00 et/and N° 57575/00)
Arrêt/Judgment 8.11.2002 [Section I] - N° 47

Threatened deportation of Tamils to Sri Lanka: *admissible*.
Menace d'expulsion de Tamoules vers le Sri Lanka : *recevable*.

VENKADAJALASARMA - Netherlands/Pays-Bas (N° 58510/00)
THAMPIBILLAI - Netherlands/Pays-Bas (N° 61350/00)
Decisions/Décisions 9.7.2002 [Section II] - N° 44

Threatened deportation of 18-year old female to Tanzania, where she claims she will be subjected to female genital mutilation: *communicated*.
Menace d'expulsion vers la Tanzanie d'une jeune femme de 18 ans alléguant qu'elle y subira une mutilation génitale : *communiquée*.

ABRAHAM LUNGULI - Sweden/Suède (N° 33692/02)
[Section IV] - N° 45

Threatened deportation to Algeria, where there would allegedly be a risk of ill-treatment; mental health problems allegedly provoked by fear of deportation: *inadmissible*.
Menace d'expulsion vers l'Algérie, où un risque de mauvais traitement est allégué; prétendus troubles mentaux provoqués par la crainte de l'expulsion : *irrecevable*.

AMMARI - Sweden/Suède (N° 60959/00)
Decision/Décision 22.10.2002 [Section IV] - N° 46

Threatened deportation to Iran: *communicated*.
Menace d'expulsion vers l'Iran : *communiquée*.

NASIMI - Sweden/Suède (N° 38865/02)
[Section IV] - N° 47

Threatened deportation to the Democratic Republic of Congo: *communicated*.
Menace d'expulsion vers la République démocratique du Congo : *communiquée*.

N. - Finland/Finlande (N° 38885/02)
[Section IV] - N° 47

ARTICLE 5

Article 5(1)

DEPRIVATION OF LIBERTY / PRIVE DE SA LIBERTE

Placement of elderly person in a foster home on account of serious neglect: *no violation.*
Placement d'une personne âgée dans un foyer d'accueil en raison de graves négligences : *non-violation.*

H.M. - Switzerland/Suisse (N° 39187/98)
Judgment/Arrêt 26.2.2002 [Section II] - N° 39

Placement for a year and a half in Aliens Registration Centre pending asylum proceedings: *communicated.*
Placement pendant un an et demi dans un centre d'enregistrement des étrangers dans l'attente d'une décision sur une demande d'asile : *communiquée.*

KAMBANGU - Lithuania/Lituanie (N° 59619/00)
[Section III] - N° 40

Placement in police custody following refusal to disclose identity: *admissible.*
Placement en garde à vue après avoir refusé de déclarer son identité : *recevable.*

VASILEVA - Denmark/Danemark (N° 52792/99)
Decision/Décision 30.4.2002 [Section I] - N° 41

LAWFUL DETENTION / DETENTION REGULIERE

Arrestation des requérants en vue de leur expulsion alors qu'ils avaient été seulement convoqués pour compléter leur demande d'asile : *violation.*
Arrest of applicants with a view to their expulsion after they had been summoned to complete their asylum requests: *violation.*

ČONKA - Belgique/Belgium (N° 51564/99)
Arrêt/Judgment 5.2.2002 [Section III] - N° 39

Placement dans les locaux de la police des frontières d'un aéroport en vue d'une expulsion : recevable.

Confinement, pending deportation, to premises of airport border police: admissible.

SHAMSA (Abdel Salam) - Pologne/Poland (N° 45355/99)

SHAMSA (Anwar) - Pologne/Poland (N° 45357/99)

Décision/Decision 5.12.2002 [Section III] - N° 48

Allegedly unlawful police custody and subsequent placement in Aliens Registration Centre: communicated.

Allégations de garde à vue irrégulière et de placement irrégulier dans un centre d'enregistrement des étrangers : communiquée.

KAMBANGU - Lithuania/Lituanie (N° 59619/00)

[Section III] - N° 40

Maintien en détention par les autorités de la République autonome d'Adjarie malgré une grâce du Président de la Géorgie dans une première affaire et un acquittement par les juridictions centrales géorgiennes dans une affaire ultérieure : recevable.

Continued detention ordered by authorities of the Autonomous Republic of Ajaria despite pardon by the President of Georgia in a first case and acquittal by the Georgian central courts in a subsequent case: admissible.

ASSANIDZE - Géorgie/Georgia (N° 71503/01)

Décision/Decision 12.11.2002 [Section II] - N° 47

Admission to mental hospital without any legal basis: admissible.

Placement dans un hôpital psychiatrique dépourvu de base légale : recevable.

H.L. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 45508/99)

Decision/Décision 10.9.2002 [Section IV] - N° 45

Article 5(1)(a)

DETENTION AFTER CONVICTION / DETENTION APRES CONDAMNATION

Continued detention, after expiry of a fixed sentence, on the basis of a mandatory life sentence: violation.

Maintien en détention après l'expiration d'une peine de durée limitée, sur le fondement d'une peine perpétuelle obligatoire : violation.

STAFFORD - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 46295/99)

Judgment/Arrêt 28.5.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 42

Rejets successifs des demandes de libération conditionnelle d'un condamné devenu « libérable » depuis 1979 : *communiquée*.
Successive rejections of requests for conditional release of a prisoner entitled to be considered for release since 1979: *communicated*.

LEGER - France (N° 19324/02)
[Section II] - N° 47

COMPETENT COURT / TRIBUNAL COMPETENT

Imposition of addition days of imprisonment by prison governor on account of failure to provide urine sample: *communicated*.
Prolongation de la détention de la requérante de plusieurs jours par le directeur de la prison faute d'avoir fourni un échantillon d'urine : *communiquée*.

YOUNG - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 60682/00)
[Section IV] - N° 48

Article 5(1)(b)

SECURE FULFILMENT OF OBLIGATION / GARANTIR L'EXECUTION D'UNE OBLIGATION

Detention for purpose of psychiatric examination in context of private prosecution for defamation: *violation*.
Détention en vue d'un examen psychiatrique dans le cadre de poursuites privées pour diffamation : *violation*.

NOWICKA - Poland/Pologne (N° 30218/96)
Judgment/Arrêt 3.12.2002 [Section II] - N° 48

Article 5(1)(c)

LAWFUL DETENTION / DETENTION REGULIERE

Continued detention on remand without any legal basis: *admissible*.
Maintien en détention provisoire dépourvu de fondement légal : *recevable*.

KARALEVIČIUS - Lithuania/Lituanie (N° 53254/99)
Decision/Décision 6.6.2002 [Section III] - N° 43

Transfer of prisoner to police station in order to film him on video, without his knowledge or consent, for identification purposes: *inadmissible*.

Prisonnier transféré au commissariat pour le filmer à son insu et sans son consentement, à des fins d'identification: *irrecevable*.

PERRY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 63737/00)

Decision/Décision 26.9.2002 [Section III] - N° 45

Repeated arrest and detention in connection with prosecution for fraud: *inadmissible*.

Arrestations et détentions répétées dans le cadre d'une poursuite pour fraude : *irrecevable*.

SMIRNOVA - Russia/Russie (N° 46133/99 and/et N° 48183/99)

Decision/Décision 3.10.2002 [Section III] - N° 46

Detention overnight in police station on several occasions for alleged drunkenness and rowdy behaviour: *admissible*.

Détention d'une nuit au commissariat à de nombreuses reprises pour prétendus état d'ivresse et comportement bruyant : *recevable*.

HAFSTEINSDÓTTIR - Iceland/Islande (N° 40905/98)

Decision/Décision 22.10.2002 [Section IV] - N° 46

REASONABLE SUSPICION / RAISONS PLAUSIBLES DE SOUPCONNER

Allegedly arbitrary and politically motivated detention on remand: *communicated*

Allégation de détention provisoire arbitraire et motivée par des raisons politiques : *communiquée*.

GUSINSKIY - Russia/Russie (N° 70276/01)

Decision/Décision 7.3.2002 [Section I] - N° 40

Article 5(1)(d)

EDUCATIONAL SUPERVISION / EDUCATION SURVEILLEE

Detention of minor in penal institution in absence of appropriate facilities: *violation*.

Détention d'un mineur dans un établissement pénitentiaire en l'absence d'une structure adaptée : *violation*.

D.G. - Ireland/Irlande (N° 39474/98)

Judgment/Arrêt 16.5.2002 [Section III] - N° 42

Article 5(1)(e)

**PREVENTION OF SPREADING OF INFECTIOUS DISEASES /
EMPECHER LA PROPOGATION D'UNE MALADIE CONTAGIEUSE**

Detention of man infected with HIV: *admissible*.
Détention d'une personne atteinte du sida : *recevable*.

ENHORN - Sweden/Suède (N° 56529/00)
Decision/Décision 10.12.2002 [Section IV] - N° 48

Article 5(2)

**INFORMATION ON REASONS FOR ARREST /
INFORMATION SUR LES RAISONS DE L'ARRESTATION**

Arrestation des requérants en vue de leur expulsion alors qu'ils avaient été convoqués
seulement pour compléter leur demande d'asile : *non-violation*.

Arrest of applicants with a view to their expulsion after being summoned to complete their
asylum requests: *no violation*.

ČONKA - Belgique/Belgium (N° 51564/99)
Arrêt/Judgment 5.2.2002 [Section III] - N° 39

Article 5(4)

TAKE PROCEEDINGS / INTRODUIRE UN RECOURS

Absence of possibility of review of lawfulness of detention pending expulsion on national
security grounds: *violation*.

Impossibilité de contrôle de la légalité d'une détention en vue d'une expulsion pour motifs de
sécurité nationale : *violation*.

AL-NASHIF and others/et autres - Bulgaria/Bulgarie (N° 50963/99)
Judgment/Arrêt 20.6.2002 [Section IV (former composition/ancienne composition)] - N° 43

Absence of right to bring proceedings for review of lawfulness of detention after expiry of tariff period: *violation*.

Absence de droit à un recours pour contrôler la légalité d'une détention après l'expiration de la période punitive : *violation*.

BENJAMIN and/et WILSON - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 28212/95)

Judgment/Arrêt 26.9.2002 [Section III] - N° 45

Efficacité des recours judiciaires utilisés par le requérant pour faire examiner la légalité de sa détention préventive : *recevable*.

Effectiveness of court remedies in having the lawfulness of detention on remand reviewed: *admissible*.

ABSANDZE - Géorgie/Georgia (N° 57861/00)

Décision/Decision 15.10.2002 [Section II] - N° 46

REVIEW OF LAWFULNESS OF DETENTION / CONTROLE DE LA LEGALITE DE LA DETENTION

Contrôle de la légalité du maintien en internement psychiatrique : *violation*.

Review of lawfulness of continuation of psychiatric detention: *violation*.

MAGALHÃES PEREIRA - Portugal (N° 44872/98)

Arrêt/Judgment 26.2.2002 [Section IV (ancienne composition/former composition)] - N° 39

Requérants dans l'impossibilité d'exercer les recours existant : *violation*.

Applicants unable to make use of available remedies: *violation*.

ČONKA - Belgique/Belgium (N° 51564/99)

Arrêt/Judgment 5.2.2002 [Section III] - N° 39

Absence of review of lawfulness of continuing detention on the basis of a mandatory life sentence, following expiry of a fixed sentence: *violation*.

Absence de contrôle de la légalité d'un maintien en détention fondé sur une peine perpétuelle obligatoire, après expiration d'une peine de durée déterminée : *violation*.

STAFFORD - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 46295/99)

Judgment/Arrêt 28.5.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 42

**PROCEDURAL GUARANTEES OF REVIEW /
GARANTIES PROCEDURALES DE CONTROLE**

Défaut d'assistance juridique effective d'un interné psychiatrique dans la procédure de contrôle de la prolongation de son internement : *violation*.

Lack of effective legal assistance for psychiatric detainee in proceedings concerning review of continuation of confinement: *violation*.

MAGALHÃES PEREIRA - Portugal (N° 44872/98)

Arrêt/Judgment 26.2.2002 [Section IV] - N° 39

Article 5(5)

COMPENSATION / REPARATION

Absence of right to compensation in respect of allegedly unlawful detention: *no violation*.

Absence de droit à réparation pour une détention prétendument illégale : *non-violation*.

N.C. - Italie/Italy (N° 24952/94)

Judgment/Arrêt 18.12.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 48

ARTICLE 6

Article 6(1) (civil)

APPLICABILITY / APPLICABILITE

Accès à la profession d'expert-comptable sur la base de l'expérience professionnelle refusé par la commission compétente pour évaluer l'expérience du candidat: *article 6 non applicable.*

Access to profession of chartered accountant on the basis of professional experience refused by commission competent to examine the relevance of the candidate's experience: *Article 6 not applicable.*

SAN JUAN - France (N° 43956/98)

Décision/Decision 28.2.2002 [Section I] - N° 39

Procédure portant sur le refus d'octroyer une allocations au personnel de l'armée de terre chargé du déminage: *communiquée.*

Proceedings concerning refusal to grant allowance to army bomb defusal personnel: *communicated.*

AMAXOPOULOS et autres/and others - Grèce/Greece (N° 68141/01)

Décision/Decision 7.3.2002 [Section I] - N° 40

Article 6 inapplicable à une procédure d'extradition.

Inapplicability of Article 6 to extradition proceedings.

PEÑAFIEL SALGADO - Espagne/Spain (N° 65964/01)

Décision/Decision 16.4.2002 [Section IV] - N° 41

Procédure devant une commission parlementaire: *article 6 inapplicable.*

Proceedings before a parliamentary commission: *Article 6 not applicable.*

MONTERA - Italie/Italy (N° 64713/01)

Décision/Decision 9.7.2002 [Section I] - N° 44

Procédure en récusation d'un juge d'instruction diligentée par les requérants dans le cadre d'une information ouverte suite, notamment, à leur constitution de parties civiles: *communiquée.*

Proceedings to challenge investigating judge brought by civil parties to criminal proceedings: *communicated.*

SCHREIBER et/and BOETSCH - France (N° 58571/00)

[Section I] - N° 45

RIGHT TO A COURT / DROIT A UN TRIBUNAL

Quashing of final and binding judgment: *admissible*.
Annulation d'une décision de justice définitive : *recevable*.

RYABYKH - Russia/Russie (N° 52854/99)
Decision/Décision 21.2.2002 [Section I] - N° 39

Pouvoir judiciaire ayant la possibilité de remettre en cause un jugement définitif : *violation*.
Possibility of final court decisions being challenged: *violation*.

SOVTRANSVTO HOLDING - Ukraine (N° 48553/99)
Arrêt/Judgment 25.7.2002 [Section IV] - N° 44

Prolonged non-enforcement of court decisions by the authorities: *violation*.
Inexécution prolongée de décisions de justice par les autorités : *violation*.

BURDOV - Russia/Russie (N° 59498/00)
Judgment/Arrêt 7.5.2002 [Section I] - N° 42

ACCESS TO COURT / ACCES A UN TRIBUNAL

Refusal of authorities to enforce court decision ordering closure of power stations: *admissible*.
Autorités refusant d'exécuter une décision de justice ordonnant que soient fermées de centrales d'énergie : *recevable*.

OKYAY and others/et autres - Turkey/Turquie (N° 36220/97)
Decision/Décision 17.1.2002 [Section II] - N° 38

Non-enforcement of final judgment: *admissible*.
Inexécution d'un arrêt définitif : *recevable*.

TIMOFEYEV - Russia/Russie (N° 58263/00)
Decision/Décision 5.9.2002 [Section III] - N° 45

Inexécution d'un arrêt définitif : *recevable*.
Non-enforcement of final judgment: *admissible*.

KARAHALIOS - Grèce/Greece (N° 62503/00)
Décision/Decision 26.9.2002 [Section I] - N° 45

Refus par un procureur de la République de faire procéder à l'exécution du jugement accordant l'exequatur d'un jugement étranger : *communiquée*.
Refusal of authority responsible for civil status register to give effect to a judgment granting exequatur to a foreign judgment: *communicated*.

WALLON - France (N° 61517/00)
Décision/Decision 24.9.2002 [Section II] - N° 45

Refus d'un organisme public de se conformer à une décision de première instance contre laquelle un appel est pendant : *non-violation*.
Refusal of public body to comply with first instance decision against which an appeal is pending: *no violation*.

OUZOUNIS et autres/and others - Grèce/Greece (N° 49144/99)
Arrêt/Judgment 18.4.2002 [Section I] - N° 41

Tiers intéressé par l'objet d'une procédure, non cité personnellement à comparaître : *non-violation*.
Non-notification of third party with interest in outcome of proceedings: *no violation*.

CAÑETE DE GOÑI - Espagne/Spain (N° 55782/00)
Arrêt/Judgment 15.10.2002 [Section IV] - N° 46

Impossibilité prolongée d'obtenir une décision de justice définitive en matière de placement d'enfants : *recevable*.
Prolonged impossibility of obtaining a final court decision in respect of placement of children: *admissible*.

COVEZZI et/and MORSELLI - Italie/Italy (N° 52763/99)
Décision/Decision 24.1.2002 [Section II] - N° 38

Décision de suspendre une procédure faite pour le requérant de constituer un avocat au titre de l'assistance judiciaire qui lui a été accordée : *irrecevable*.
Suspension of proceedings due to party's failure to appoint a lawyer after being granted legal aid: *inadmissible*.

RENDA MARTINS - Portugal (N° 50085/99)
Décision/Decision 10.1.2002 [Section IV] - N° 38

Unavailability of legal aid for defendant in defamation action: *no violation*.
Aide judiciaire indisponible pour la défense dans une procédure en diffamation : *non-violation*.

McVICAR - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 46311/99)
Judgment/Arrêt 7.5.2002 [Section I] - N° 42

Refus d'accorder l'assistance judiciaire : *communiquée*.
Refusal of legal aid: *communicated*.

LEUSCHNER - Allemagne/Germany (N° 58623/00)
[Section III] - N° 47

Refusal of Court of Appeal to grant leave to appeal: *inadmissible*.
Refus de la Cour d'appel d'autoriser le requérant à interjeter appel : *irrecevable*.

DE PONTE NASCIMENTO - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 55331/00)
Decision/Décision 31.1.2002 [Section III] - N° 38

Impossibilité de se pourvoir en cassation contre un arrêt d'appel : *irrecevable*.
Absence of cassation appeal against dismissal of appeal : *inadmissible*.

PLA PUNCERNAU et/and PUNCERNAU PEDRO - Andorre/Andorra (N° 69498/01)
Décision/Decision 23.4.2002 [Section IV] - N° 41

Conditions de recevabilité du pourvoi en cassation de la partie civile en l'absence de pourvoi du ministère public : *non-violation*.
Conditions of admissibility of appeal on points of law by civil party to criminal proceedings in absence of appeal by prosecution: *no violation*.

BERGER - France (N° 48221/99)
Arrêt/Judgment 3.12.2002 [Section II] - N° 48

Conditions formelles de saisine de la Cour constitutionnelle : *violation*.
Formal requirements for appeal to Constitutional Court: *violation*.

ZVOLSKÝ et/and ZVOLSKÁ - République tchèque/Czech Republic (N° 46129/99)
Arrêt/Judgment 12.11.2002 [Section II] - N° 47

Irrecevabilité du recours devant la Cour constitutionnelle : *violation*.
Inadmissibility of appeal to Constitutional Court: *violation*.

BĚLEŠ et autres/and others - République Tchèque/Czech Republic (N° 47273/99)
Arrêt/Judgment 12.11.2002 [Section II] - N° 47

Rejet d'une demande d'aide juridictionnelle devant la Cour de cassation faute de moyen de cassation sérieux : *non-violation*.
Refusal to grant legal aid in cassation proceedings due to lack of serious grounds for cassation appeal: *no violation*.

DEL SOL - France (N° 46800/99)
ESSAADI - France (N° 49384/99)
Arrêts/Judgments 26.2.2002 [Section III (ancienne composition/former composition)] - N° 39

Absence de recours judiciaire contre des décisions prises sur proposition du gouverneur de la région soumise à l'état d'urgence : *communiquée*.

Lack of access to court in respect of decisions taken on the proposal of the governor of the region covered by the state of emergency: *communicated*.

ADEMYILMAZ - Turquie/Turkey (N° 41496/98)

ONUK - Turquie/Turkey (N° 41499/98)

ALTINDAG - Turquie/Turkey (N° 41501/98)

ELCI - Turquie/Turkey (N° 41502/98)

BINGOL - Turquie/Turkey (N° 41959/98)

KILICOGU - Turquie/Turkey (N° 42602/98)

KACMAZ - Turquie/Turkey (N° 43606/98)

[Section I] - N° 45

Access to court to contest the imposition of restrictions on fishing : *violation*.

Accès à un tribunal pour contester les restrictions imposées à la pêche : *violation*.

POSTI and/et RAHKO - Finland/Finlande (N° 27824/95)

Judgment/Arrêt 24.9.2002 [Section IV] - N° 45

Scope of judicial review of planning decisions: *inadmissible*.

Etendue du contrôle par la justice de décisions d'aménagement du territoire : *irrecevable*.

HOLDING AND BARNES PLC - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 2352/02)

Decision/Décision 12.3.2002 [Section IV] - N° 40

Contrôle judiciaire d'une décision de licenciement ne portant pas sur la véracité des faits reprochés : *violation*.

Scope of judicial review of the grounds for dismissal from employment: *violation*.

KOSKINAS - Grèce/Greece (N° 47760/99)

Arrêt/Judgment 20.6.2002 [Section I] - N° 43

Legislation staying all civil proceedings relating to claims for damage in respect of terrorist acts: *violation*.

Législation suspendant toutes les procédures civiles portant sur des demandes de réparations suite à des actes de terrorisme : *violation*.

KUTIĆ - Croatia/Croatie (N° 48778/99)

Judgment/Arrêt 1.3.2002 [Section I] - N° 40

Impossibility of suing the State for damage to property allegedly caused by armed forces during war in Croatia: *inadmissible*.

Impossibilité de poursuivre l'Etat en réparation des dommages causés à la propriété par les forces armées pendant la guerre en Croatie : *irrecevable*.

OSTOJIĆ - Croatia/Croatie (N° 16837/02)

Decision/Décision 26.9.2002 [Section I] - N° 45

Immunité d'un État étranger : *irrecevable*.
Immunity of foreign State: *inadmissible*.

KALOGEROPOULOU et 256 autres/and 256 others - Allemagne et Grèce/Germany and Greece (N° 59021/00)
Décision/Decision 12.12.2002 [Section I] - N° 48

Immunity of Ministry of Defence in respect of non-disclosure of information on tests of toxic gases on humans: *admissible*.
Immunité du ministère de la Défense s'agissant de la non-communication d'informations sur des tests de gaz toxiques sur des humains : *recevable*.

ROCHE - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 32555/96)
Decision/Décision 23.5.2002 [Section III] - N° 43

Parliamentary immunity attaching to allegedly defamatory statements made by a Member of Parliament during a parliamentary speech: *no violation*.
Immunité parlementaire attachée à des prétendus propos diffamatoires tenus par un membre du Parlement durant un discours parlementaire : *non-violation*.

A. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 35373/97)
Judgment/Arrêt 17.12.2002 [Section II] - N° 48

Immunité parlementaire – décision du Sénat entraînant un non-lieu à l'égard d'un sénateur faisant l'objet de poursuites pénales : *recevable*.
Parliamentary immunity – decision of Senate resulting in discontinuation of criminal proceedings against a senator: *admissible*.

CORDOVA - Italie/Italy (N° 40877/98)
Décision/Decision 13.6.2002 [Section I] - N° 43

Immunité parlementaire – annulation d'une condamnation pour propos diffamatoires tenus lors de réunions électorales par un parlementaire: *recevable*.
Parliamentary immunity – annulment of conviction for defamatory statements made at electoral meeting by a Member of Parliament: *admissible*.

CORDOVA - Italie/Italy (n° 2) (N° 45649/99)
Décision/Decision 13.6.2002 [Section I] - N° 43

Refusal to grant visa to Turkish national wishing to enter the United Kingdom in order to start a court action against the British authorities: *inadmissible*.
Refus d'accorder un visa à un ressortissant turc voulant se rendre au Royaume-Uni afin d'introduire une action en justice contre les autorités de ce pays : *irrecevable*.

IBAR - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 71928/01)
Decision/Décision 12.3.2002 [Section II] - N° 40

Requérant ayant obtenu l'aide juridictionnelle pour introduire une procédure contre un avocat, ne trouvant pas se faire représenter : *recevable*.

Applicant granted legal aid to bring an action against a lawyer unable to find legal representation: *admissible*.

BERTUZZI - France (N° 36378/97)

Décision/Decision 16.4.2002 [Section II] - N° 41

Striking out of civil claim as disclosing no cause of action: *no violation*.

Radiation du recours du requérant pour défaut de motif d'agir en justice : *non violation*.

D.P. and/et J.C. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 38719/97)

Judgment/Arrêt 10.10.2002 [Section I] - N° 46

Petition to Finnish court written entirely in Russian: *inadmissible*.

Recours devant un tribunal finlandais rédigé entièrement en Russe : *irrecevable*.

IVANOVA - Finland/Finlande (N° 53054/99)

Decision/Décision 28.5.2002 [Section IV] - N° 42

Pourvoi en cassation déclaré irrecevable pour tardiveté par le Tribunal suprême, alors qu'il avait été présenté dans le délai légal devant le tribunal de garde de Madrid : *recevable*.

Rejection of a cassation appeal by the Supreme Court as out of time although it had been lodged with the Madrid duty court : *admissible*.

STONE COURT SHIPPING COMPANY, S. A. - Espagne/Spain (N° 55524/00)

Décision/Decision 7.5.2002 [Section IV] - N° 42

Allegedly denial of access to court on account of failure of Supreme Administrative Court to refer to relevant legislation in rejecting an application for judicial review: *communicated*.

Allégation selon laquelle la Cour suprême administrative, en ne se fondant pas sur la législation pertinente et rejetant la demande de contrôle de légalité du requérant, l'aurait privé de l'accès à un tribunal: *communiquée*.

YANAKIEV - Bulgaria/Bulgarie (N° 40476/98)

[Section I] - N° 45

Interprétation par les juridictions d'exigences procédurales empêchant l'examen au fond des demandes et recours des requérants : *violation*.

Interpretation by courts of procedural requirement, preventing examination of merits of claims and appeals: *violation*.

BĚLEŠ et autres/and others - République Tchèque/Czech Republic (N° 47273/99)

Arrêt/Judgment 12.11.2002 [Section II] - N° 47

FAIR HEARING / PROCES EQUITABLE

Absence de convocation à l'audience du Conseil d'Etat d'un demandeur non représenté n'ayant pu prendre connaissance des conclusions du commissaire du Gouvernement: violation.

Failure to summon to appear at hearing before *Conseil d'Etat* an unrepresented plaintiff who had no opportunity of seeing the submissions of *commissaire du Gouvernement*: violation.

FRETTE - France (N° 36515/97)

Arrêt/Judgment 26.2.2002 [Section III (ancienne composition/former composition)] - N° 35

Absence of hearing prior to decision withdrawing parental rights and failure to hear witnesses for the parents on appeal: *communicated*.

Absence d'audience avant une décision ordonnant le retrait de droits parentaux et témoins des parents n'étant pas entendus en appel : *communiquée*.

HAASE - Germany/Allemagne (N° 11057/02)

[Section III] - N° 41

Lack of legal representation in proceedings concerning child care: *violation*.

Absence de représentation dans une procédure portant sur le placement d'un enfant auprès des services sociaux : *violation*.

P., C. and/et S. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 56547/00)

Judgment/Arrêt 16.7.2002 [Section II] - N° 44

Lack of legal aid to defend lengthy and complicated libel action: *communicated*.

Absence d'aide judiciaire pour se défendre dans le cadre d'un long et compliqué procès en diffamation : *communiquée*.

STEEL and/et MORRIS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 68416/01)

Decision/Décision 22.10.2002 [Section IV] - N° 46

Absence alléguée de motivation d'une décision du Conseil d'Etat refusant l'admission d'un pourvoi en cassation : *irrecevable*.

Alleged lack of reasons in decision of the *Conseil d'Etat* refusing leave to lodge a cassation appeal: *inadmissible*.

BUFFERNE - France (N° 54367/00)

Décision/Decision 26.2.2002 [Section II] - N° 39

Amendment of law defining right to restitution of confiscated property while proceedings pending, resulting in a less favourable right: *communicated*.

Loi définissant le droit à restitution de biens confisqués amendée alors qu'une procédure est pendante, avec pour résultat de rendre ledit droit moins protecteur : *communiquée*.

SIRC - Slovenia/Slovénie (N° 44580/98)

Decision/Décision 16.5.2002 [Section III] - N° 42

Refusal to summon witnesses and unavailability of evidence covered by official secrecy: *no violation*.

Refus de citer à comparaître des témoins et indisponibilité de preuves couvertes par le secret d'Etat : *non-violation*.

WIERBICKI - Poland/Pologne (N° 24541/94)

Judgment (final) / Arrêt (définitif) 18.6.2002

[Section I (former composition/ancienne composition)] - N° 43

Renvoi par le Conseil d'État au ministère des affaires étrangères de l'examen de la condition de réciprocité pour l'application d'une convention internationale : *recevable*.

Reliance by the *Conseil de'Etat* on the Ministry of Foreign Affairs for examination of the conditions of reciprocity in application of an international treaty: *admissible*.

CHEVROL - France (N° 49636/99)

Décision/Decision 4.6.2002 [Section II] - N° 43

Interprétation par les juridictions de droit commun d'une exigence procédurale empêchant l'examen au fond de l'action des requérants : *violation*.

Interpretation by ordinary courts of procedural requirement, preventing examination of merits of claim: *violation*.

BĚLEŠ et autres/and others - République Tchèque/Czech Republic (N° 47273/99)

Arrêt/Judgment 12.11.2002 [Section II] - N° 47

ADVERSARIAL PROCEDURE / PROCEDURE CONTRADICTOIRE

Conseil d'Etat rendant un arrêt par lequel il casse l'arrêt rendu en appel et règle l'affaire au fond sans avoir rouvert les débats : *non-violation*.

Judgment of *Conseil d'Etat* quashing appeal decision and dealing with merits without reopening debate: *no violation*.

APBP - France (N° 38436/97)

Arrêt/Judgment 21.3.2002 [Section I] - N° 40

Non-communication to appellant of submissions by the Principal Public Prosecutor at the Court of Cassation: *violation*.

Non-communication à l'appelant des observations du procureur général près la Cour de cassation : *violation*.

GÖÇ - Turkey/Turquie (N° 36590/97)

Judgment/Arrêt 11.7.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 44

Non-communication des conclusions du commissaire du Gouvernement devant la Cour de cassation et cumul des fonctions de commissaire du Gouvernement et de représentant de la partie adverse : *recevable*.

Non-communication of the submissions of the *commissaire du Gouvernement* to the Court of Cassation and cumulation of functions of *commissaire* and of representative of the opposing party: *admissible*.

YVON - France (N° 44962/98)

Décision/Decision 19.8.2002 [Section III] - N° 45

Lack of opportunity to see and comment on other party's submissions: *inadmissible*.

Impossibilité de prendre connaissance et de commenter les conclusions de la partie adverse : *irrecevable*.

STECK-RISCH - Liechtenstein (N° 63151/00)

Decision/Décision 10.10.2002 [Section III] - N° 46

ORAL HEARING / PROCES ORAL

Absence d'audience publique devant un tribunal de première instance : *irrecevable*.

Lack of oral hearing at first instance : *inadmissible*.

VARELA ASSALINO - Portugal (N° 64336/01)

Décision/Decision 25.4.2002 [Section III] - N° 41

Lack of oral hearing in proceedings concerning a claim for compensation for detention: *violation*.

Absence de procès oral dans une procédure portant sur une demande d'indemnisation pour détention : *violation*.

GÖÇ - Turkey/Turquie (N° 36590/97)

Judgment/Arrêt 11.7.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 44

Lack of oral hearing in administrative proceedings: *inadmissible*.

Absence d'audience dans une procédure administrative: *irrecevable*.

STECK-RISCH - Liechtenstein (N° 63151/00)

Decision/Décision 10.10.2002 [Section III] - N° 46

Lack of oral hearing in proceedings relating to disability benefits: *violation*.

Absence d'audience dans une procédure relative à une prestation d'invalidité : *violation*.

SALOMONSSON - Sweden/Suède (N° 38978/97)

LUNDEVALL - Sweden/Suède (N° 38629/97)

Judgments/Arrêts 12.11.2002 [Section IV] - N° 47

Lack of oral hearing in proceedings relating to benefits: *no violation.*
Absence d'audience dans une procédure relative à des prestations : *non-violation.*

DÖRY - Sweden/Suède (N° 28394/95)
Judgment/Arrêt 12.11.2002 [Section IV] - N° 47

REASONABLE TIME / DELAI RAISONNABLE

Durée d'une procédure en liquidation de biens : *violation.*
Length of proceedings relating to a winding-up : *violation.*

LAINE - France (N° 41476/98)
Arrêt/Judgment 17.1.2002 [Section I] - N° 38

Length of proceedings concerning guardianship and access of natural father to child: *communicated.*
Durée de procédures relatives à la tutelle d'un enfant et à l'accès du père naturel à cet enfant : *communiquée.*

SIEBERT - Germany/Allemagne (N° 59008/00)
[Section III] - N° 43

Procédure en référé : *violation.*
Urgent interim proceedings: *violation.*

BOCA - Belgique/Belgium (N° 50615/99)
Arrêt/Judgment 15.11.2002 [Section I] - N° 47

INDEPENDENT AND IMPARTIAL TRIBUNAL / TRIBUNAL INDEPENDANT ET IMPARTIAL

Pressions exercées par le pouvoir exécutif sur les juridictions au cours d'une procédure : *violation.*
Pressure exerted by Executive on courts during proceedings: *violation.*

SOVTRANSVTO HOLDING - Ukraine (N° 48553/99)
Arrêt/Judgment 25.7.2002 [Section IV] - N° 44

IMPARTIAL TRIBUNAL / TRIBUNAL IMPARTIAL

Même magistrat conduisant l’instruction de l’affaire, présentant les charges puis présidant les débats devant les chambres maritimes des tribunaux régionaux : *communiquée*.

Same judge carrying out the investigation, submitting the charges and then presiding over the presentation of oral arguments before the Maritime Division of the Regional Court: *communicated*.

BRUDNICKA et autres/and others - Pologne/Poland (N° 54723/00)

[Section III] - N° 38

Impartialité de juges ayant été les salariés des personnes mises en cause dans l’instance : *communiquée*.

Impartiality of judges formerly employed by defending parties: *communicated*.

BRUDNICKA et autres/and others - Pologne/Poland (N° 54723/00)

[Section III] - N° 38

Impartialité d’un tribunal de commerce du fait du cumul des fonctions de président et de juge-commissaire lors du prononcé de la faillite personnelle des requérants : *irrecevable*.

Impartiality of Commercial Court due to cumulation of functions of president and *juge-commissaire* in declaration of personal bankruptcy: *inadmissible*.

DELAGE et/and MAGISTRELLO - France (N° 40028/98)

[Section I]

Décision/Decision 24.1.2002 [Section I] - N° 38

Prise de position d’une association de magistrats sur une question sur laquelle allaient se prononcer ceux de ses membres siégeant dans la formation plénière du Conseil d’État : *irrecevable*.

Statement by association of judges about a matter subsequently decided by some of its members sitting in the Council of State: *inadmissible*.

SOFIANOPOULOS, SPAÏDIOTIS, METALLINOS et/and KONTOGIANNIS - Grèce/Greece (N^{os} 1988/02, 1997/02 et/and 1977/02)

Décision/Decision 12.12.2002 [Section I] - N° 48

Participation du président de la Cour de cassation à la procédure en dommages-intérêts puis à la procédure d’exécution forcée subséquente : *irrecevable*.

Participation of the president of the Court of Cassation enforcement proceedings after previous involvement in damages action: *inadmissible*.

KALOGEROPOULOU et 256 autres/and 256 others - Allemagne et Grèce/Germany and Greece (N° 59021/00)

Décision/Decision 12.12.2002 [Section I] - N° 48

Impartiality of Council of State in a judicial capacity having previously acted in an advisory capacity in respect of the drafting of the law at issue in the proceedings: *relinquishment*.
Conseil d'Etat agissant en sa capacité d'organe consultatif pour l'élaboration d'une loi et ensuite en sa capacité juridictionnelle dans une procédure au cœur de laquelle se trouve ladite loi : *dessaisissement*.

KLEYN and others/et autres - Netherlands/Pays-Bas (N° 39343/98)

METTLET TOLEDO BV - Netherlands/Pays-Bas (N° 39651/98)

RAYMAKERS - Netherlands/Pays-Bas (N° 43147/98)

VERENIGING LANDELIJK OVERLEG BETUWEROUTE - Netherlands/Pays-Bas
(N° 46664/99)

[Section II] - N° 44

Impartiality of Gaming Board and scope of judicial review: *violation*.

Impartialité du Conseil consultatif des jeux et étendue du contrôle judiciaire : *violation*.

KINGSLEY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 35605/97)

Judgment/Arrêt 28.5.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 42

Alleged lack of impartiality of judge: *inadmissible*.

Prétendue défaut d'impartialité d'un juge : *irrecevable*.

STECK-RISCH - Liechtenstein (No. 63151/00)

Decision/Décision 10.10.2002 [Section III] - N° 46

Article 6(1) [criminal/pénal]

APPLICABILITY / APPLICABILITE

Article 6 inapplicable à une procédure d'extradition.
Inapplicability of Article 6 to extradition proceedings.

PEÑAFIEL SALGADO - Espagne/Spain (N° 65964/01)
Décision/Decision 16.4.2002 [Section IV] - N° 41

Tax surcharges: Article 6 applicable.
Majoration d'impôt: article 6 applicable.

JANOSEVIC - Sweden/Suède (N° 34619/97)
VÄSTBERGA TAXI AKTIEBOLAG and/et VULIC - Sweden/Suède (N° 36985/97)
Judgments/Arrêts 23.7.2002 [Section I (former composition/ancienne composition)] - N° 44

Dégrèvements des pénalités pour mauvaise foi au cours de la procédure fiscale: article 6 inapplicable.
Relief granted in the course of tax proceedings from penalties imposed for bad faith: Article 6 not applicable.

MIEG DE BOOFZHEIM - France (N° 52938/99)
Décision/Decision 3.12.2002 [Section II] - N° 48

Procédure devant une commission parlementaire: article 6 inapplicable.
Proceedings before a parliamentary committee: Article 6 not applicable.

MONTERA - Italie/Italy (N° 64713/01)
Décision/Decision 9.7.2002 [Section I] - N° 44

CRIMINAL CHARGE / ACCUSATION EN MATIERE PENALE

Temporary withdrawal of driving licence pending investigation into accident: admissible.
Retrait préventif d'un permis de conduire pendant la durée des investigations sur l'accident: recevable.

D.K. - Slovakia/Slovaquie (N° 41263/98)
Decision/Décision 14.5.2002 [Section IV] - N° 42

Forfeiture order allegedly amounting to a criminal charge: *inadmissible*.
Allégation selon laquelle une ordonnance de confiscation aurait constitué une accusation en matière pénale : *irrecevable*.

BUTLER - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 41661/98)
Decision/Décision 27.6.2002 [Section III] - N° 43

ACCESS TO COURT / ACCES A UN TRIBUNAL

Imposition of additional days of detention by prison governor on account of failure to provide urine sample: *communicated*.
Requérante sanctionnée par des jours supplémentaires de détention par le directeur de la prison car elle n'avait pas fourni un échantillon d'urine : *communiquée*.

YOUNG - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 60682/00)
[Section IV] - N° 48

Requérant déchu de son pourvoi en cassation faute de s'être mis en état : *violation*.
Dismissal of cassation appeal due to appellant's failure to surrender into custody: *violation*.

PAPON - France (N° 54210/00)
Arrêt/Judgment 25.7.2002 [Section I] - N° 44

Enforcement of tax surcharges prior to court determination of liability: *violation*.
Exécution d'une majoration d'impôt avant que la justice n'ait tranché sur la responsabilité : *violation*.

JANOSEVIC - Sweden/Suède (N° 34619/97)
VÄSTBERGA TAXI AKTIEBOLAG and/et VULIC - Sweden/Suède (N° 36985/97)
Judgments/Arrêts 23.7.2002 [Section I (former composition/ancienne composition)] - N° 44

Absence de pouvoir d'appréciation du juge national quant à la durée de la contrainte par corps en matière douanière : *non-violation*.
Lack of competence of judge to assess the length of civil imprisonment for a customs debt: *no violation*.

GÖKTAN - France (N° 33402/96)
[Section II] - N° 44

Irrecevabilité du mémoire en cassation faute d'être signé par un demandeur qui avait choisi de ne pas être représenté par un avocat aux Conseils : *irrecevable*.
Refusal to admit appeal memorial on account of absence of signature of appellant who had chosen not to be represented by a lawyer practising before the supreme courts: *inadmissible*.

MAILLET - France (N° 45676/99)
Décision/Decision 12.11.2002 [Section IV] - N° 47

FAIR HEARING / PROCES EQUITABLE

Fresh evidence adduced by defendant in rape case refused by Court of Appeal: *inadmissible*.
Nouveaux éléments de preuve présentés par la défense dans une affaire de viol rejetés par la Cour d'appel : *irrecevable*.

OYSTON - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 42011/98)

Decision/Décision 22.1.2002 [Section IV] - N° 38

Utilisation au cours d'un procès en assises d'enregistrements privés effectués par une partie à l'insu de l'autre : *irrecevable*

Use at trial of private recordings made without the knowledge of the accused: *inadmissible*.

TURQUIN - France (N° 43467/98)

Décision/Decision 24.1.2002 [Section I] - N° 38

Admission as evidence in criminal proceedings of video footage taken without accused's knowledge or consent: *inadmissible*.

Recevabilité comme élément de preuve dans un procès pénal d'une séquence vidéo obtenue à l'insu et sans le consentement de l'accusé : *irrecevable*.

PERRY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 63737/00)

Decision/Décision 26.9.2002 [Section III] - N° 45

Admission as evidence in criminal proceedings of evidence obtained through use of a listening device illegally installed in the suspect's home: *inadmissible*.

Recevabilité dans un procès pénal d'une preuve obtenue par le biais d'un enregistrement audio effectué illégalement au domicile du suspect : *irrecevable*.

CHALKLEY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 63831/00)

Decision/Décision 26.9.2002 [Section III] - N° 45

Refusal to allow plea of defence of reasonable conduct, on account of breach of injunction: *inadmissible*.

Requérante ne pouvant se défendre en plaçant le comportement raisonnable parce qu'elle a enfreint une injonction: *inadmissible*.

SELVANAYAGAM - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 57981/00)

Decision/Décision 12.12.2002 [Section III] - N° 48

Agent infiltré dont l'intervention n'a pas provoqué la commission d'une infraction qui sans son intervention n'aurait pas été perpétrée : *irrecevable*.

Undercover agent who did not incite the commission of the offence, although it would not have taken place without his intervention: *inadmissible*.

CALABRO - Italie/Italy (N° 59895/00)

Décision/Decision 21.3.2002 [Section I] - N° 40

Alleged incitement of offence by agents provocateurs: *admissible*.
Prétendue incitation à la commission d'une infraction par des agents provocateurs : *recevable*.

LEWIS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 40461/98)
Decision/Décision 10.9.2002 [Section IV] - N° 46

EDWARDS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 39647/98)
Decision/Décision 10.9.2002 [Section IV] - N° 46

Annulment of a final acquittal following an appeal by the Procurator General : *communicated*.
Annulment of a final acquittal following an appeal by the Procurator General : *communicated*.

STANCA - Roumanie/Romania (N° 59028/00)
[Section II] - N° 42

Absence of trial courts to hear accused : *communicated*.
Failure of trial courts to hear accused : *communicated*.

ILIESCU et/and CHIFOREC - Roumanie/Romania (N° 77364/01)
[Section II] - N° 42

Conviction for manslaughter on basis of autopsy carried out illegally: *inadmissible*.
Condamnation pour meurtre sur la base d'une autopsie effectuée illégalement : *irrecevable*.

PARRIS - Cyprus/Chypre (N° 56354/00)
Decision/Décision 4.7.2002 [Section I] - N° 44

Non-disclosure of evidence and refusal to allow certain witnesses be called or identified on grounds of public interest immunity: *admissible*.
Absence de communication des preuves et refus d'autoriser d'appeler ou d'identifier certains témoins couverts par une immunité d'intérêt général : *recevable*.

LEWIS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 40461/98)
EDWARDS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 39647/98)
Decisions/Décisions 10.9.2002 [Section IV] - N° 46

Self-incrimination: obligation to disclose information to tax authorities: *inadmissible*.
Auto-incrimination : obligation de divulguer des informations aux autorités fiscales : *irrecevable*.

ALLEN - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 76574/01)
Decision/Décision 10.9.2002 [Section IV] - N° 45

Self-incrimination – eliciting of confession by police informer placed in suspect’s cell: violation.

Autoincrimination – obtention d’une confession par un informateur de la police placé dans la cellule du suspect : violation.

ALLAN - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 48539/99)

Judgment/Arrêt 5.11.2002 [Section IV] - N° 47

Drawing of adverse inferences by a jury from accused’s failure to reply to police questions: violation.

Jury tirant des déductions défavorables du défaut de réponse par l’accusé aux questions de la police : violation.

BECKLES - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 44652/98)

Judgment/Arrêt 8.10.2002 [Section IV] - N° 46

Remplacement au cours des débats de l’un des juges composant la cour d’assises : communiquée.

Replacement of Assize Court judge during trial: communicated.

GRAVIANO - Italie/Italy (N° 10075/02)

Décision/Decision 24.10.2002 [Section I] - N° 46

Failure to notify party of appeal against cost order: communicated.

Requérante n’ayant pas été informée de l’appel formé contre l’ordonnance la condamnant au paiement de frais : communiquée.

LAMPRECHT - Austria/Autriche (N° 71888/01)

[Section III] - N° 48

Notification de l’audience devant la Cour de cassation par affichage au greffe : non-violation.

Notification of Court of Cassation hearing by announcement at its registry: no violation.

WYNEN - Belgique/Belgium (N° 32576/96)

Arrêt/Judgment 5.11.2002 [Section II] - N° 47

Refus de la Cour de cassation de poser une question préjudicielle à la Cour d’arbitrage : non-violation.

Refusal of Court of Cassation to put preliminary question to Court of Arbitration: no violation.

WYNEN - Belgique/Belgium (N° 32576/96)

Arrêt/Judgment 5.11.2002 [Section II] - N° 47

ADVERSARIAL PROCEEDINGS / PROCEDURE CONTRADICTOIRE

Non-communication des conclusions de l'avocat général près la Cour de cassation et impossibilité d'y répliquer par écrit : violation.

Non-communication of submissions of the Advocate General at the Court of Cassation and absence of opportunity to respond to them: violation.

MEFTAH et autres/and others - France (N° 32911/96)

Arrêt/Judgment 26.7.2002 [Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 44

Non-communication du rapport du conseiller rapporteur près la Cour de cassation à l'avocat de la requérante : violation.

Non-disclosure to party's lawyer of report of judge rapporteur at the Court of Cassation: violation.

BERGER - France (N° 48221/99)

Arrêt/Judgment 3.12.2002 [Section II] - N° 48

Allégations d'absence de possibilité de répliquer aux conclusions du ministère public : non-violation.

Alleged absence of opportunity to respond to submissions of public prosecutor: no violation.

WYNEN - Belgique/Belgium (N° 32576/96)

Arrêt/Judgment 5.11.2002 [Section II] - N° 47

EQUALITY OF ARMS / EGALITE DES ARMES

Irrecevabilité pour tardiveté du mémoire complémentaire du demandeur devant la Cour de cassation : violation.

Rejection as out of time of supplementary memorial lodged by appellant with Court of Cassation: violation.

WYNEN - Belgique/Belgium (N° 32576/96)

Arrêt/Judgment 5.11.2002 [Section II] - N° 47

REASONABLE TIME / DELAI RAISONNABLE

Point de départ de la période à considérer pour examiner le caractère raisonnable de la durée d'une procédure pénale.

Starting point of period to be taken into account in assessing the reasonableness of the length of criminal proceedings.

ETCHEVESTE et/and BIDART - France (N° 44797/98 et/and N° 44798/98)

Arrêt/Judgment 21.3.2002 [Section I] - N° 40

Allegedly excessive length of proceedings concerning fraud, due to the joinder of the cases against several defendants: *inadmissible*.

Procédure portant sur une fraude ayant été allongée, selon le requérant, en raison du choix de joindre les affaires contre plusieurs accusés : *irrecevable*.

WEJRUP - Denmark/Danemark (N° 49126/99)

Decision/Décision 7.3.2002 [Section I] - N° 40

Authorities not responsible for delays in criminal proceedings having taken place in other countries in respect of the same facts: *inadmissible*.

Autorités ne pouvant être tenues pour responsables des retards d'une procédure pénale ayant eu lieu dans d'autres pays et portant sur les mêmes faits : *irrecevable*.

HENDRIKS - Netherlands/Pays-Bas (N° 44829/98)

Decision/Décision 5.3.2002 [Section II] - N° 40

ORAL HEARING / PROCES ORAL

Impossibilité de prendre la parole à l'audience de la Cour de cassation oralement, personnellement ou par l'intermédiaire d'un avocat inscrit au barreau : *non-violation*.

Absence of possibility of addressing Court of Cassation orally at hearing, either personally or through a lawyer without rights of audience before the supreme courts: *no violation*.

MEFTAH et autres/and others - France (N° 32911/96)

Arrêt/Judgment 26.7.2002 [Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 44

INDEPENDENT AND IMPARTIAL TRIBUNAL / TRIBUNAL INDEPENDANT ET IMPARTIAL

Independence and impartiality of court martial: *violation*

Indépendance et impartialité d'une cour martiale : *violation*.

MORRIS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 38784/97)

Judgment/Arrêt 26.2.2002 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 39

Indépendance des magistrats de la Cour suprême : *irrecevable*.

Independence of Supreme Court judges: *inadmissible*.

ABSANDZE - Géorgie/Georgia (N° 57861/00)

Décision/Decision 15.10.2002 [Section II] - N° 46

IMPARTIAL TRIBUNAL / TRIBUNAL IMPARTIAL

Judge lodging appeal and then sitting as a member of the court deciding to grant leave to appeal: *communicated*.

Juge interjetant appel et faisant ensuite parti du collège de juges décidant d'autoriser la poursuite de la procédure d'appel : *communiquée*.

MARKIN - Russia/Russie (N° 59502/00)

[Section I] - N° 39

Juges ayant rejeté au stade de l'instruction des recours formés par l'accusé et ayant statué par la suite sur le fond de l'affaire : *violation*.

Impartiality of judges deciding on merits of case after having previously rejected appeals made by the accused at the investigation stage: *violation*.

PEROTE PELLON - Espagne/Spain (N° 45238/99)

Arrêt/Judgment 25.7.2002 [Section IV (ancienne composition/former composition)] - N° 44

Participation du juge rapporteur chargé de l'instruction de l'affaire au délibéré du jugement : *irrecevable*.

Participation of judge rapporteur in deliberations on the merits: *inadmissible*.

DIDIER - France (N° 58188/00)

Décision/Decision 27.8.2002 [Section II] - N° 45

Conviction for contempt of court by the court against which contempt perpetrated: *communicated*.

Condamnation pour outrage à tribunal par le tribunal à l'encontre duquel il y aurait eu outrage : *communiquée*.

KYPRIANOU - Cyprus/Chypre (N° 73797/01)

Decision/Décision 7.5.2002 [Section II] - N° 42

Prises de position dans la presse par un juge chargé de l'affaire du requérant : *violation*.

Making of statements in press by judge dealing with case: *violation*.

LAVENTS - Lettonie/Latvia (N° 58442/00)

Arrêt/Judgment 28.11.2002 [Section I] - N° 47

Influence d'une campagne de presse sur les juges saisis de poursuites pénales contre un homme politique : *non-violation*.

Effect of press campaign on judges in trial of politician: *no violation*.

CRAXI - Italie/Italy (N° 34896/97)

Arrêt/Judgment 5.12.2002 [Section I] - N° 48

TRIBUNAL ESTABLISHED BY LAW / TRIBUNAL ETABLI PAR LA LOI

Appointment of District Court judge of a member republic of the Russian Federation according to a procedure established by the republic and not according to the federal procedure: *communicated*.

Juge d'un tribunal de district d'une république membre de la Fédération russe n'ayant pas été nommé selon la procédure fédérale mais selon une procédure propre à cette république: *communiquée*.

MARKIN - Russia/Russie (N° 59502/00)

[Section I] - N° 39

Allégation selon laquelle le Conseil des marchés financiers ne constituerait pas un tribunal: *irrecevable*.

Financial Markets Board allegedly not a "tribunal": *inadmissible*.

DIDIER - France (N° 58188/00)

Décision/Decision 27.8.2002 [Section II] - N° 45

Article 6(2)

PRESUMPTION OF INNOCENCE / PRESOMPTION D'INNOCENCE

Statements made by the Chairman of Parliament and the Prosecutor General in connection with criminal proceedings against a Government Minister: *violation*.

Déclarations faites par le président du Parlement et le procureur général à propos d'une procédure pénale à l'encontre d'un ministre: *violation*.

BUTKEVIČIUS - Lithuania/Lituanie (N° 48297/99)

Judgment/Arrêt 26.3.2002 [Section II] - N° 40

Déclarations tenues par le Président de la République, le président du Parlement et diverses autorités publiques avant la condamnation du requérant: *recevable*.

Statements made by the President of the Republic, the President of Parliament and various public authorities prior to the applicant's conviction: *admissible*.

ABSANDZE - Géorgie/Georgia (N° 57861/00)

Décision/Decision 15.10.2002 [Section II] - N° 46

Déclarations sur l'affaire lors d'interviews publiques par la juge présidant la formation de jugement: *violation*.

Making of public statements about case by presiding judge: *violation*.

LAVENTS - Lettonie/Latvia (N° 58442/00)

Arrêt/Judgment 28.11.2002 [Section I] - N° 47

Imposition of tax surcharges on basis of objective liability and enforcement thereof prior to court determination: *no violation*.

Majoration d'impôt infligée en se fondant sur la responsabilité objective et exécution avant que la justice n'ait tranché : *non violation*.

JANOSEVIC - Sweden/Suède (N° 34619/97)

VÄSTBERGA TAXI AKTIEBOLAG and/et VULIC - Sweden/Suède (N° 36985/97)

Judgments/Arrêts 23.7.2002 [Section I (former composition/ancienne composition)] - N° 44

Rapport d'une commission parlementaire visant la lutte contre la mafia et contenant des références au requérant : *irrecevable*.

Reference to applicant in parliamentary committee report on the fight against the mafia: *inadmissible*.

MONTERA - Italie/Italy (N° 64713/01)

Décision/Decision 9.7.2002 [Section I] - N° 44

Revocation of suspension of prison sentence prior to final determination of subsequent criminal charge: *violation*.

Révocation de la suspension d'une peine d'emprisonnement avant qu'il soit statué sur une accusation pénale ultérieure : *violation*.

BÖHMER - Germany/Allemagne (N° 37568/97)

Judgment/Arrêt 3.10.2002 [Section III] - N° 46

Refus d'accorder une indemnité pour une détention préventive suivie d'un non-lieu faute d'apporter des éléments démontrant son innocence : *communiquée*.

Refusal of compensation for detention on remand, following discontinuation of proceedings, on account of failure to demonstrate innocence: *communicated*.

CAPEAU - Belgique/Belgium (N° 42914/98)

[Section I] - N° 47

Article 6(3)

CHARGED WITH A CRIMINAL OFFENCE / ACCUSE D'UNE INFRACTION

Refusal to allow convicted prisoners to be legally represented in prison disciplinary proceedings: *violation*.

Refus d'autoriser des détenus condamnés à être représentés au cours d'une procédure de discipline carcérale : *violation*.

EZEH and/et CONNORS - United Kingdom/Royaume-Uni

(N° 39665/98 and/et N° 40086/98)

Judgment/Arrêt 15.7.2002 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 44

DEFENCE RIGHTS / DROITS DE LA DEFENSE

Obligation pour l'avocat du requérant de présenter sa défense au petit matin après une audience de plus de 15 heures devant la cour d'assises : *communiquée*.

Obligation for applicant's lawyer to present defence in early morning, after 15-hour hearing before Assize Court: *communicated*.

MAKHFI - France (N° 59335/00)

[Section II] - N° 39

Article 6(3)(b)

ADEQUATE TIME / TEMPS NECESSAIRE

Avocat ayant eu accès au dossier du requérant et à l'expertise psychiatrique deux jours avant le début du procès : *communiquée*.

Lawyer having access to file and to psychiatric report only two days before start of trial: *communicated*.

MATTICK - Allemagne/Germany (N° 62116/00)

[Section III] - N° 45

Caractères rapprochés des dates d'audiences dans les différentes procédures pendantes contre le requérant : *non-violation*.

Holding of hearings in different proceedings close together: *no violation*.

CRAXI - Italie/Italy (N° 34896/97)

Arrêt/Judgment 5.12.2002 [Section I] - N° 48

Article 6(3)(c)

DEFENCE IN PERSON / SE DEFENDRE SOI-MEME

Monopole dont bénéficient les avocats aux Conseils devant la Cour de cassation : *non-violation*.

Monopoly of lawyers with rights of audience in the Supreme Courts: *no violation*.

MEF TAH et autres/and others - France (N° 32911/96)

Arrêt/Judgment 26.7.2002 [Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 44

**DEFENCE THROUGH LEGAL ASSISTANCE /
SE DEFENDRE AVEC L'ASSISTANCE D'UN DEFENSEUR**

Adequacy of representation by army officer at court martial: *no violation*
Caractère adéquate de la défense devant une cour martiale si elle est assurée par un officier militaire : *non-violation*.

MORRIS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 38784/97)
Judgment/Arrêt 26.2.2002 [Section III (former composition)] - N° 39

Non-respect par l'avocat d'office d'une règle de pure forme dans la présentation du recours devant la Cour suprême : *violation*.
Failure of court-appointed lawyer to comply with formality in submitting appeal to Supreme Court: *violation*.

CZEKALLA - Portugal (N° 38830/97)
Arrêt/Judgment 10.10.2002 [Section III] - N° 46

Refusal to allow convicted prisoners to be legally represented in prison disciplinary proceedings: *violation*.
Refus d'autoriser des détenus condamnés à être représentés au cours d'une procédure de discipline carcérale : *violation*.

EZEH and/et CONNORS - United Kingdom/Royaume-Uni
(N° 39665/98 and/et N° 40086/98)
Judgment/Arrêt 15.7.2002 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 44

**LEGAL ASSISTANCE OF HIS OWN CHOOSING /
ASSISTANCE D'UN DEFENSEUR DE SON CHOIX /**

Monopole dont bénéficient les avocats aux Conseils devant la Cour de cassation : *non-violation*.
Monopoly of lawyers with rights of audience in the Supreme Courts: *no violation*.

MEFTHAH et autres/and others - France (N° 32911/96)
Arrêt/Judgment 26.7.2002 [Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 44

FREE LEGAL ASSISTANCE / ASSISTANCE GRATUITE D'UN AVOCAT

Delay in appointment of legal aid lawyer: *violation*.
Retard dans la désignation d'un avocat commis au titre de l'aide judiciaire : *violation*.

BERLIŃSKI - Poland/Pologne (N° 27715/95 and/et N° 30209/96)
Judgment/Arrêt 20.6.2002 [Section IV (former composition/ancienne composition)] - N° 43

Article 6(3)(d)

EXAMINATION OF WITNESSES / INTERROGATOIRE DES TEMOINS

Use at trial of statements made by anonymous witness: *violation*.

Utilisation au cours d'un procès de déclarations faites par un témoin anonyme : *violation*.

VISSER - Netherlands/Pays-Bas (N° 26668/95)

Judgment/Arrêt 14.2.2002 [Section III] (final judgment/arrêt définitif) - N° 39

Impossibilité d'interroger ou de faire interroger les témoins à charge décédés ou qui se sont prévalus de leur droit de garder le silence : *violation*.

Impossibility of examining prosecution witnesses who had died or had invoked their right to remain silent: *violation*.

CRAXI - Italie/Italy (N° 34896/97)

Arrêt/Judgment 5.12.2002 [Section I] - N° 48

Limitations on cross-examination of alleged rape victim: *inadmissible*.

Restrictions imposées au contre-interrogatoire d'une personne qui aurait été victime d'un viol : *irrecevable*.

OYSTON - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 42011/98)

Decision/Décision 22.1.2002 [Section IV] - N° 38

Absence of opportunity to question victim of child sex abuse: *no violation*.

Impossibilité d'interroger une victime d'abus sexuels sur mineur : *non violation*.

S.N. - Sweden/Suède (N° 34209/96)

Judgment/Arrêt 2.7.2002 [Section I (former composition/ancienne composition)] - N° 44

Impossibilité d'interroger un témoin à charge, introuvable à l'étranger: *irrecevable*.

Absence of opportunity to examine prosecution witness, untraceable abroad: *inadmissible*.

CALABRO - Italie/Italy (N° 59895/00)

Décision/Decision 21.3.2002 [Section I] - N° 40

Conviction based partly on testimony taken abroad and testimony of intelligence officials who did not disclose their sources: *communicated*.

Condamnation fondée en partie sur un témoignage recueilli à l'étranger et un témoignage d'agents des renseignements n'ayant pas révélé leurs sources : *communiquée*.

HAAS - Germany/Allemagne (N° 73047/01)

[Section III] - N° 47

**OBTAIN ATTENDANCE OF WITNESSES /
OBTENIR LA CONVOCATION DE TEMOINS**

Refus de citer des témoins à décharge devant la cour d'assises, le nombre des témoins pouvant être cités par les accusés aux frais du ministère public étant dépassé : *communiquée*.
Refusal to summon witnesses for the defence before Assize Court, the allowed number of witnesses called by the accused at the expense of the prosecution having already been reached: *communicated*.

MAKHFI - France (N° 59335/00)
[Section II] - N° 39

Article 6(3)(e)

**FREE ASSISTANCE OF INTERPRETER /
ASSISTANCE GRATUITE D'UN INTERPRETE**

Failure to provide interpreter for hearing on sentencing : *violation*.
Requérant ne bénéficiant pas d'un interprète à l'audience de fixation de la peine : *violation*.

CUSCANI - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 32771/96)
Judgment/Arrêt 24.9.2002 [Section IV] - N° 45

ARTICLE 7

NULLUM CRIMEN SINE LEGE

Allégation selon laquelle la responsabilité pénale et la condamnation des requérants reposeraient sur une interprétation extensive de la loi : *communiquée*.

Criminal responsibility and conviction based on allegedly over-broad interpretation of the law: *communicated*.

RADIO FRANCE et autres/and others - France (N° 53984/00)

[Section II] - N° 45

NULLA POENA SINE LEGE

Condamnation pénale pour délit de diffamation publique commise envers des membres reconnus de la Résistance : *communiquée*.

Conviction for public defamation of recognised members of the Resistance : *communicated*.

CHAUVY et autres/and others - France (N° 64915/01)

Décision/Decision 7.5.2002 [Section II] - N° 42

HEAVIER PENALTY / PEINE PLUS FORTE

Imposition of custodial sentence on youth having reached the age of 15 between time of offence and conviction: *inadmissible*.

Requérant ayant atteint l'âge de 15 ans entre le moment de la commission de l'infraction et sa condamnation judiciaire et donc astreint à une peine privative de liberté : *irrecevable*.

TAYLOR - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 48864/99)

Decision/Décision 3.12.2002 [Section III] - N° 48

ARTICLE 8

PRIVATE LIFE / VIE PRIVEE

Refusal to give undertaking not to prosecute husband for assisting wife to commit suicide: *no violation*.

Refus de s'engager à ne pas poursuivre le mari d'une requérante s'il aidait celle-ci à se suicider : *non-violation*.

PRETTY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 2346/02)

Judgment/Arrêt 29.4.2002 [Section IV] - N° 41

Condamnation pénale pour pratiques sadomasochistes très violentes entre personnes majeures consentantes dans des lieux non publics : *communiquée*.

Conviction for engaging in extremely violent sadomasochistic acts between consenting adults in private : *communicated*.

K.A. et/and A.D. - Belgique/Belgium (N° 42758/98 et/and N° 45558/99)

Décision/Decision 23.5.2002 [Section I] - N° 42

Impossibilité pour les homosexuels de donner leur sang : *radiation du rôle*.

Homosexuals prevented from giving blood : *strike out of the list*.

TOSTO - Italie/Italy (N° 49821/99)

CRESCIMONE - Italie/Italy (N° 49824/99)

FARANDA - Italie/Italy (N° 51467/99)

Décisions 15.10.2002 [Section IV] - N° 46

Absence of legal recognition of change of sex: *violation*.

Absence de reconnaissance juridique du changement de sexe : *violation*.

CHRISTINE GOODWIN - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 28957/95)

I. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 25680/94)

Judgments/Arrêts 11.7.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 44

Retention of identity card by court during lengthy criminal proceedings: *admissible*.

Rétention d'une carte d'identité par le tribunal durant une procédure pénale d'une longue durée : *recevable*.

SMIRNOVA - Russia/Russie (N° 46133/99 and/et N° 48183/99)

Decision/Décision 3.10.2002 [Section III] - N° 46

Mandatory drug tests for employees : *inadmissible*.
Analyses de détection de drogues obligatoires pour les employés: *irrecevable*.

MADSEN - Denmark/Danemark (N° 58341/00)
Decision/Décision 7.11.2002 [Section I] - N° 47

Obligation of prisoner to provide urine sample: *communicated*.
Obligation d'une détenue de fournir un échantillon d'urine : *communiquée*.

YOUNG - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 60682/00)
[Section IV] - N° 48

Publication dans la presse de photos montrant, sans leur consentement, une princesse et ses proches dans des lieux publics : *communiquée*.
Publication by the press of photographs of a princess and her children and companion, taken without their consent: *communicated*.

VON HANNOVER - Allemagne/Germany (N° 59320/00)
[Section III] - N° 44

Divulgence d'un rapport d'une commission parlementaire concernant la vie privée et la déontologie professionnelle du requérant : *irrecevable*.
Disclosure of a parliamentary committee report relating to the applicant's private and professional life: *inadmissible*.

MONTERA - Italie/Italy (N° 64713/01)
Décision/Decision 9.7.2002 [Section I] - N° 44

Access to records : *violation*.
Accès à son dossier : *violation*.

M.G. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 39393/98)
Judgment/Arrêt 24.9.2002 [Section II] - N° 45

Transcription sur le passeport letton du nom d'une « non-citoyenne résidente permanente » : *communiquée*.
Modification on a Latvian passport of the spelling of the name of a “non-national permanent resident” : *communicated*.

KUHAREC - Lettonie/Latvia (N° 71557/01)
[Section I] - N° 45

Transcription sur le passeport letton d'un nom d'origine étrangère : *communiquée*.
Modification on a Latvian passport of the spelling of a foreign name: *communicated*.

MENTZEN - Lettonie/Latvia (N° 71074/01)
[Section I] - N° 45

Access to information on tests of toxic gases conducted by army on applicant in 1963: *admissible*.

Accès à des informations sur des tests de gaz toxiques pratiqués sur le requérant par l'armée en 1963 : *recevable*.

ROCHE - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 32555/96)

Decision/Décision 23.5.2002 [Section III] - N° 43

Absence d'aménagements permettant aux personnes handicapés d'accéder à des bâtiments ouverts au public : *irrecevable*.

Lack of facilities allowing handicapped persons access to buildings open to the public: *inadmissible*.

ZEHNALOVÁ et/and ZEHNAL - République tchèque/Czech Republic (N° 38621/97)

Décision/Decision 14.5.2002 [Section II] - N° 43

Adequacy of measures taken by courts to establish paternity: *violation*.

Caractère adéquat des mesures prises par les juridictions pour établir une paternité : *violation*.

MIKULIĆ - Croatia/Croatie (N° 53176/99)

Judgment/Arrêt 7.2.2002 [Section I] - N° 39

Rejet d'une demande d'agrément en vue d'une adoption présentée par un homme célibataire homosexuel en raison de son « choix de vie » : *non-violation*.

Refusal of application for prior approval as a prospective adopter presented by an unmarried homosexual man, on the ground of his "choice of lifestyle": *no violation*.

FRETTE - France (N° 36515/97)

Arrêt/Judgment 26.2.2002 [Section III (ancienne composition/former composition)] - N° 39

Parliamentary immunity attaching to allegedly defamatory statements made by a Member of Parliament during a parliamentary speech: *no violation*.

Immunité parlementaire attachée à des prétendus propos diffamatoires tenus par un membre du Parlement durant un discours parlementaire : *non-violation*.

A. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 35373/97)

Judgment/Arrêt 17.12.2002 [Section II] - N° 48 (under Article 6/sous l'angle de l'article 6)

Visite domiciliaire ordonnées et opérées conformément à l'article L. 16 B du Livre des procédures fiscales : *irrecevable*.

House visit ordered and carried out under Article L. 16 B of the Book on Tax Procedure: *inadmissible*.

KESLASSY - France (N° 51578/99)

Décision/Decision 8.1.2002 [Section II] - N° 38

Video recording of suspect at police station made without his knowledge or consent: *admissible*.

Enregistrement vidéo d'un suspect au commissariat de police à son insu et sans son consentement : *recevable*.

PERRY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 63737/00)

Decision/Décision 26.9.2002 [Section III] - N° 45

Unlawful installation of listening device in suspect's home by police: *admissible*.

Écoutes illégales effectuées par la police au domicile du suspect : *recevable*.

CHALKLEY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 63831/00)

Decision/Décision 26.9.2002 [Section III] - N° 45

Telephone tapping in the context of a preliminary investigation: *inadmissible*.

Écoutes téléphoniques dans le cadre d'une enquête préliminaire : *irrecevable*.

GREUTER - Netherlands/Pays-Bas (N° 40045/98)

Decision/Décision 19.3.2002 [Section II] - N° 40

Base légale des écoutes téléphoniques effectuées dans le cadre d'une procédure pénale : *recevable*.

Legal basis for telephone tapping in the context of criminal proceedings: *admissible*.

PRADO BUGALLO - Espagne/Spain (N° 58496/00)

Décision/Decision 16.4.2002 [Section IV] - N° 41

Use of private investigators to infiltrate campaigning group to gather evidence for defamation trial: *inadmissible*.

Utilisation d'enquêteurs privés pour infiltrer un groupe de militants et recueillir des preuves dans un procès en diffamation : *irrecevable*.

STEEL and/et MORRIS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 68416/01)

Decision/Décision 22.10.2002 [Section IV] - N° 46

Search of lawyer's premises and removal of materials in the context of a tax fraud investigation: *inadmissible*.

Perquisition dans les locaux d'un avocat et saisies de documents dans le cadre d'une enquête pour fraude fiscale : *irrecevable*.

TAMOSIUS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 62002/00)

Decision/Décision 19.9.2002 [Section I] - N° 45

PRIVATE AND FAMILY LIFE / VIE PRIVEE ET FAMILIALE

Impossibilité pour le père de l'enfant à naître d'intervenir dans la décision de son épouse d'avorter : *irrecevable*.

Impossibility for father of unborn child to intervene in his wife's decision to have an abortion: *inadmissible*.

BOSO - Italie/Italy (N° 50490/99)

Décision/Decision 5.9.2002 [Section I] - N° 46

Refusal to allow remand prisoner to attend parents' funerals: *violation*.

Refus d'autoriser un détenu en détention provisoire d'assister aux funérailles de ses parents : *violation*.

PŁOSKI - Poland/Pologne (N° 26761/95)

Judgment/Arrêt 12.11.2002 [Section IV] - N° 47

Refusal of request to remove late husband's ashes to different cemetery: *communicated*.

Rejet de la demande de transfert des cendres du mari défunt dans un autre cimetière : *communiquée*.

POHLUA - Sweden/Suède (N° 61564/00)

[Section III] - N° 47

FAMILY LIFE / VIE FAMILIALE

Removal of child at birth on emergency basis: *violation*.

Enfant retiré à ses parents à sa naissance en raison de l'urgence de la situation : *violation*.

P., C. and/et S. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 56547/00)

Judgment/Arrêt 16.7.2002 [Section II] - N° 44

Séparation des enfants de leurs parents puis restriction des contacts au motif que les parents n'auraient pas la capacité intellectuelle de les élever convenablement : *violation*.

Separation of children from their parents and restrictions on contacts, on account of the latter's alleged lack of intellectual capacity to bring up their children properly: *violation*.

KUTZNER - Allemagne/Germany (N° 46544/99)

Arrêt/Judgment 21.2.2002 [Section IV (ancienne composition/former composition)] - N° 39

Parents privés de tout contact avec leurs quatre enfants suite aux décisions judiciaires de placement des enfants dans quatre lieux d'accueil différents : *recevable*.
Parents deprived of all contact with their four children as a result of court decisions ordering placement of the children in four different homes: *admissible*.

COVEZZI et/and MORSELLI - Italie/Italy (N° 52763/99)
Décision/Decision 24.1.2002 [Section II] - N° 38

Procedures concerning care and freeing for adoption orders: *violation*.
Procédure portant sur les ordonnances d'assistance et de placement pour adoption : *violation*.

P., C. and/et S. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 56547/00)
Judgment/Arrêt 16.7.2002 [Section II] - N° 44

Making of provisional care order without providing parents with opportunity to contest: *violation*.
Ordonnance de placement provisoire rendue sans donner aux parents la possibilité de la contester : *violation*.

VENEMA - Netherlands/Pays-Bas (N° 35731/97)
Judgment/Arrêt 17.12.2002 [Section II] - N° 48

Withdrawal of parental rights: *communicated*.
Retrait de droits parentaux : *communiquée*.

HAASE - Germany/Allemagne (N° 11057/02)
[Section III] - N° 41

Detainee giving birth in detention on remand and unable to keep her baby with her in prison: *inadmissible*.
Détenue ayant accouché alors qu'elle était en détention provisoire et impossibilité pour elle de garder son enfant dans le lieu de sa détention : *irrecevable*.

KLEUVER - Norway/Norvège (N° 45837/99)
Decision/Décision 30.4.2002 [Section III] - N° 41

Droit de visite d'un père naturel à son enfant, adultérin et considéré comme l'enfant légitime d'un couple marié : *recevable*.
Natural father's right of access to his child, born of an adulterous relationship and regarded as the legitimate child of a married couple: *admissible*.

LÜCK - Allemagne/Germany (N° 58364/00)
Décision/Decision 13.6.2002 [Section III] - N° 43

Refusal to allow natural father to recognise child : *no violation*.
Refus d'autoriser le père naturel de reconnaître son enfant : *non-violation*.

YOUSEF - Netherlands/Pays-Bas (N° 33711/96)
Judgment/Arrêt 5.11.2002 [Section II] - N° 47

Mère devant donner elle-même son consentement à l'adoption bien qu'étant mineure : *communiquée*.

Consent to adoption to be given by mother personally, although a minor: *communicated*.

V.S. - Allemagne/Germany (N° 4261/02)

[Section III] - N° 43

Absence alléguée de diligence des autorités judiciaires pour assurer l'exécution des décisions judiciaires ayant octroyé à la requérante la garde de son fils notamment après la fuite à l'étranger de son ex-conjoint avec l'enfant : *recevable*.

Alleged lack of diligence by the courts in ensuring the enforcement of decisions awarding the applicant custody of her son, in particular after her ex-husband went abroad with the child: *admissible*.

IGLESIAS GIL et/and URCERO IGLESIAS - Espagne/Spain (N° 56673/00)

Décision/Decision 5.3.2002 [Section IV] - N° 40

Requérante obligée de restituer sa fille, qu'elle a enlevé avec elle en Allemagne après son divorce, à son père aux États-Unis : *communiquée*.

Mother obliged to return daughter to the father in the United States after taking her to Germany following their divorce: *communicated*.

WILLIAMS - Allemagne/Germany (N° 10763/02)

[Section III] - N° 40

Reversal of court order to return infant to father in USA because the passage of time gave rise to a risk of psychological harm if separated from mother: *admissible*.

Annulation d'une décision de justice ordonnant le retour de l'enfant à son père aux États-Unis, le temps passé créant un risque de trouble psychologique en cas de séparation de la mère : *recevable*.

SYLVESTER - Austria/Autriche (N° 36812/97 and/et N° 40104/98)

Decision/Décision 26.9.2002 [Section I] - N° 45

Enforcement of parental rights: *communicated*.

Mise à exécution des droits reconnus aux parents : *communiquée*.

ZAWADKA - Poland/Pologne (N° 48542/99)

[Section III] - N° 47

Interdiction absolue des visites familiales en prison : *violation*.

Prohibition on family visits to prisoner: *violation*.

LAVENTS - Lettonie/Latvia (N° 58442/00)

Arrêt/Judgment 28.11.2002 [Section I] - N° 47

Restrictions on family visits to detainee: *violation*.
Restrictions des visites familiales en prison : *violation*.

NOWICKA - Poland/Pologne (N° 30218/96)
Judgment/Arrêt 3.12.2002 [Section II] - N° 48

Expulsion de Lettonie d'une ressortissante de l'ex-URSS y ayant vécu près de trente ans avec son fils : *recevable*.
Expulsion from Latvia of former USSR national having lived there almost thirty years with her son: *admissible*.

SHEVANOVA - Lettonie/Latvia (N° 58822/00)
Décision/Decision 28.2.2002 [Section I] - N° 39

Expulsion de Lettonie d'une famille de ressortissants de l'ex-URSS : *recevable*.
Expulsion from Latvia of family of former USSR nationals: *admissible*.

SISOJEVA et autres/and others - Lettonie/Latvia (N° 60654/00)
Décision/Decision 28.2.2002 [Section I] - N° 39

Renvoi dans leur pays d'origine de requérants mariés en situation irrégulière avec leurs enfants mineurs, alors que d'autres parents majeurs restaient dans le pays d'accueil : *irrecevable*.
Deportation of married illegal immigrants with their children, while adult relatives remained in the deporting country: *inadmissible*.

SULEJMANOVIC et/and SULTANOVIC - Italie/Italy (N° 57574/00)
Décision/Decision 14.3.2002 [Section I] - N° 42
SEJDOVIC et/and SULEJMANOVIC - Italie/Italy (N° 57575/00)
Décision/Decision 1.3.2002 [Section I] - N° 42

Adequacy of safeguards in relation to expulsion on grounds of national security : *violation*.
Caractère adéquat des garanties existant dans le cas d'une expulsion pour motifs de sécurité nationale : *violation*.

AL-NASHIF and others/et autres - Bulgaria/Bulgarie (N° 50963/99)
Judgment/Arrêt 20.6.2002 [Section IV (former composition/ancienne composition)] - N° 43

Threatened separation of foreigner from wife and children due to expulsion order following conviction: *violation*.
R ressortissant étranger menacé d'être séparé de sa femme et ses enfants, en raison d'un arrêté d'expulsion, suite à une condamnation : *violation*.

AMROLLAHI - Denmark/Danemark (N° 56811/00)
Judgment/Arrêt 11.7.2002 [Section I] - N° 44

Autorisation de séjour accordée pour raisons humanitaires : *radiation du rôle*.
Granting of residence permit on humanitarian grounds: *struck out*.

TASKIN - Allemagne/Germany (N° 56132/00)
Arrêt/Judgment 23.7.2002 [Section IV] - N° 44

HOME / DOMICILE

Visite domiciliaire ordonnées et opérées conformément à l'article L. 16 B du Livre des procédures fiscales : *irrecevable*.

House visit ordered and carried out under Article L. 16 B of the Book on Tax Procedure: *inadmissible*.

KESLASSY - France (N° 51578/99)
Décision/Decision 8.1.2002 [Section II] - N° 38

Perquisition au cabinet d'une avocate et saisie d'une lettre : *recevable*.
Search of lawyer's office and seizure of a letter: *admissible*.

ROEMEN et/and SCHMIT - Luxembourg (N° 51772/99)
Décision/Decision 12.3.2002 [Section IV] - N° 40

Extension de la notion de « domicile » au siège social d'une société, son agence ou ses locaux professionnels.

Extension of the concept of "home" to a company headquarters, offices and professional premises.

Stés COLAS EST et autres/and others - France (N° 37971/97)
Arrêt/Judgment 16.4.2002 [Section II] - N° 41

Visites et saisies de documents de sociétés sur la base de l'ordonnance de 1945 relative à la constatation, à la poursuite et à la répression des infractions à la législation économique : *violation*.

Visits to company premises and seizure of documents on the basis of the 1945 ordonnance on investigation, prosecution and suppression of offences against economic laws: *violation*.

Stés COLAS EST et autres/and others - France (N° 37971/97)
Arrêt/Judgment 16.4.2002 [Section II] - N° 41

Search of applicant's business premises and home in relation to criminal proceedings against his son: *admissible*.

Perquisition au siège de l'entreprise du requérant et à son domicile dans le cadre d'une procédure pénale à l'encontre de son fils : *recevable*.

BUCK - Germany/Allemagne (N° 41604/98)
Decision/Décision 7.5.2002 [Section III] - N° 42

CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE

Control of prisoner's correspondence, in particular with his lawyer and with the European Commission of Human Rights: *violation*.

Contrôle de la correspondance d'un détenu, notamment avec son avocat et avec la Commission européenne des droits de l'homme : *violation*.

A.B. - Netherlands/Pays-Bas (N° 37328/97)

Judgment/Arrêt 29.1.2002 [Section II] - N° 38

Saisie et dépouillement de la correspondance d'un détenu : *violation*.

Control of prisoner's correspondence: *violation*.

LAVENTS - Lettonie/Latvia (N° 58442/00)

Arrêt/Judgment 28.11.2002 [Section I] - N° 47

Contrôle de la correspondance d'une personne sous écrou extraditionnel : *irrecevable*.

Control of correspondence of person detained with a view of extradition: *inadmissible*.

PRIEBKE - Italie/Italy (N° 48799/99)

Décision/Decision 7.3.2002 [Section I] - N° 40

Interception of telephone communications allegedly without the required statutory warrant: *communicated*.

Interception de communications par téléphone qui aurait été effectuée sans l'autorisation légale nécessaire : *communiquée*.

LIBERTY, BRITISH RIGHTS WATCH AND THE IRISH COUNCIL OF CIVIL LIBERTIES - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 58243/00)

[Section IV] - N° 43

Pouvoirs du service fédéral des renseignements en matière de surveillance, d'enregistrement, d'utilisation des télécommunications et de transmission des données : *communiquée*.

Powers of Federal Information Service in the field of surveillance, recording, use of telecommunications and transmission of information: *communicated*.

WEBER et/and SARAVIA - Allemagne/Germany (N° 54934/00)

[Section III] - N° 46

ARTICLE 9

FREEDOM OF RELIGION / LIBERTE DE RELIGION

Don versé à une association à but religieux placé après la réunification sous l'administration d'un établissement fiduciaire : *irrecevable*.

Placement under the administration of a trust, following the reunification of Germany, of a gift made to a religious association: *inadmissible*.

ISLAMISCHE RELIGIONSGEMEINSCHAFT e.V.- Allemagne/Germany

(N° 53871/00)

Décision/Decision 5.12.2002 [Section III]

MANIFEST RELIGION / MANIFESTER SA RELIGION

Interdiction du port du foulard islamique dans une université : *recevable*.

Prohibition on wearing Islamic shawl at university: *admissible*.

SAHİN - Turquie/Turkey (N° 44774/98)

Décision/Decision 2.7.2002 [Section IV] - N° 44

Interdiction du port du foulard islamique au cours de travaux pratiques dans une école d'infirmière : *recevable*.

Prohibition on nurse wearing Islamic shawl during practical exercises in nursing school: *admissible*.

TEKİN - Turquie/Turkey (N° 41556/98)

Décision/Decision 2.7.2002 [Section IV] - N° 44

Refus d'accorder au requérant un permis de construire une maison de prière sur son terrain : *recevable*.

Refusal to grant a building permit for place of worship : *admissible*.

VERGOS - Grèce/Greece (N° 65501/01)

Décision/Decision 21.11.2002 [Section I] - N° 47

Disparition de la mention de la religion sur la carte d'identité : *irrecevable*.

Dropping of mention of religion on identity cards: *inadmissible*.

SOFIANOPOULOS, SPAÏDIOTIS, METALLINOS et/and KONTOGIANNIS - Grèce/Greece (N°s 1988/02, 1997/02 et/and 1977/02)

Décision/Decision 12.12.2002 [Section I] - n° 48

ARTICLE 10

FREEDOM OF EXPRESSION / LIBERTE D'EXPRESSION

Award of damages for libel: *communicated*.

Octroi de dommages et intérêts pour diffamation : *communiquée*.

STEEL and/et MORRIS - United Kingdom/Royaume-Uni (N°68416/01)

Decision/Décision 22.10.2002 [Section IV] - N° 46

Injunction restraining from demonstrating over animal welfare: *inadmissible*.

Requérante empêchée par voie d'injonction de manifester pour le bien-être des animaux : *irrecevable*.

SELVANAYAGAM - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 57981/00)

Decision/Décision 12.12.2002 [Section III] - N° 48

Injunction on repeating statements: *violation*.

Injonction de ne pas réitérer certaines déclarations : *violation*.

DICHAND and others/et autres - Austria/Autriche (N° 29271/95)

Judgment/Arrêt 26.2.2002 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 39

Injunction on repeating statements alleging politician racist: *violation*.

Injonction de ne pas réitérer certaines déclarations selon lesquelles un certain homme politique serait raciste : *violation*.

UNABHÄNGIGE INITIATIVE INFORMATIONSVIELFALT - Austria/Autriche

(N° 28525/96)

Judgment/Arrêt 26.2.2002 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 39

Defamation proceedings brought by prosecutor against defence counsel: *violation*.

Procédure en diffamation initiée par un procureur contre l'avocat de la défense : *violation*.

NIKULA - Finland/Finlande (N° 31611/96)

Judgment/Arrêt 21.3.2002 [Section IV (former composition/ancienne composition)] - N° 40

Condamnation pénale de journalistes pour délit d'offense envers un chef d'État étranger : *violation*.

Conviction of journalists for the offence of insulting a foreign Head of State: *violation*.

COLOMBANI et autres/and others - France (N° 51279/99)

Arrêt/Judgment 25.6.2002 [Section II] - N° 43

Conviction for insulting court: *admissible*.
Condamnation pour injures au tribunal : *recevable*.

SKAŁKA - Poland/Pologne (N° 43425/98)
Decision/Décision 3.10.2002 [Section III] - N° 46

Injunction of publishing photograph of politician: *violation*.
Injonction de ne pas publier la photographie d'un certain homme politique : *violation*.

KRONE VERLAG GmbH & Co. KG - Austria/Autriche (N° 34315/96)
Judgment/Arrêt 26.2.2002 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 39

Publisher fined for naming police officer under investigation regarding death of asylum seeker: *inadmissible*.
Amende infligée à un éditeur pour avoir révélé le nom d'un officier de police sous le coup d'une enquête concernant le décès d'un demandeur d'asile : *irrecevable*.

“WIRTSCHAFTS-TREND” ZEITSCHRIFTEN-VERLAGS GmbH - Austria/Autriche
(N° 62746/00)
Decision/Décision 14.11.2002 [Section III] - N° 47

Dirigeant d'un parti politique interdit d'entrée dans le sud-est de la Turquie où devaient se tenir des réunions de son parti : *communicated*.
Leader of political party prevented from entering south-east Turkey where meetings of his party were to take place: *communicated*.

KARAKOC et/and DEMOKRASİ BARIŞ PARTİSİ - Turquie/Turkey (N° 43609/98)
[Section III] - N° 38

Condamnation d'un maire d'Istanbul par une cour de sûreté de l'État pour un discours tenu dans le sud-est du pays : *communicated*.
Conviction of mayor of Istanbul by State Security Court for speech made in south-east of country: *communicated*.

ERDOĞAN - Turquie/Turkey (N° 47130/99)
Décision/Decision 28.11.2002 [Section III] - N° 47

Prohibition on making statements to general public on dangers to health of microwave ovens, allegedly scientifically proved, without referring to current differences of opinion: *inadmissible*.
Interdiction de faire des déclarations à un public de non-spécialistes sur les dangers pour la santé des fours micro-ondes, qui seraient prouvés scientifiquement, sans faire état des divergences existant sur le sujet : *irrecevable*.

HERTEL - Switzerland/Suisse (N° 53440/99)
Decision/Décision 17.1.2002 [Section III] - N° 38

Ban on broadcasting of radio advertisement for religious meeting: *admissible*.
Interdiction de diffuser à la radio une publicité annonçant une réunion à caractère religieux : *recevable*.

MURPHY - Ireland/Irlande (N° 44179/98)
Decision/Décision 9.7.2002 [Section III] - N° 44

Applicants denied permission to conduct campaign inside shopping centre: *admissible*.
Requérants non autorisés à conduire une campagne à l'intérieur d'un centre commercial : *recevable*.

APPLEBY and others/et autres - United Kingdom/Royaume Uni (N° 44306/98)
Decision/Décision 15.10.2002 [Section IV] - N° 47

Imposition of fine as disciplinary penalty for breaching prohibition on advertising by medical practitioners: *violation*.
Médecins sanctionnés disciplinairement par une amende pour violation de l'interdiction de publicité : *violation*.

STAMBUK - Germany/Allemagne (N° 37928/97)
Judgment/Arrêt 17.10.2002 [Section III] - N° 46

Refusal to register titles of periodicals: *violation*.
Refus d'enregistrer les noms proposés pour des périodiques : *violation*.

GAWEDA - Poland/Pologne (N° 26229/95)
Judgment/Arrêt 14.3.2002 [Section IV (former composition/ancienne composition)] - N° 40

Information pénale visant à identifier les informateurs d'un journaliste : *recevable*.
Criminal investigation aimed at identifying a journalist's sources: *admissible*.

ROEMEN et/and SCHMIT - Luxembourg (N° 51772/99)
Décision/Decision 12.3.2002 [Section IV] - N° 40

Condamnation pour incitation à la haine et à l'hostilité : *règlement amiable*.
Conviction for incitement to hatred and hostility: *friendly settlement*.

ALTAN - Turquie/Turkey (N° 32985/96)
Arrêt/Judgment 14.5.2002 [Section I (ancienne composition/former composition)] - N° 42

Condamnation pour incitation à la haine et à l'hostilité : *règlement amiable*.
Conviction for incitement to hatred and hostility: *friendly settlement*.

ALİ EROL - Turquie/Turkey (N° 35076/97)
Arrêt/Judgment 20.6.2002 [Section I] - N° 43

Journalist sentenced to prison after having reviewed a book written by PKK's leader in a newspaper: *admissible*.

Journaliste condamné à la réclusion après publication dans un journal d'une critique d'un livre du leader du PKK qu'il avait écrite : *recevable*.

HALIS - Turkey/Turquie (N° 30007/96)

Decision/Décision 23.5.2002 [Section III] - N° 43

Unavailability of legal aid for defendant in defamation action, exclusion of evidence and burden of proof: *no violation*.

Aide judiciaire indisponible pour la défense dans une procédure en diffamation, exclusion de preuve et charge de la preuve : *non-violation*.

McVICAR - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 46311/99)

Judgment/Arrêt 7.5.2002 [Section I] - N° 42

Conviction of lawyer for contempt of court: *communicated*.

Avocat condamné pour outrage au tribunal : *communiquée*.

KYPRIANOU - Cyprus/Chypre (N° 73797/01)

Decision/Décision 7.5.2002 [Section II] - N° 42

Condamnation des requérants pour diffamation publique commise à l'encontre de membres reconnus de la Résistance : *communiquée*.

Conviction for public defamation of recognised members of the Resistance: *communicated*.

CHAUVY et autres/and others - France (N° 64915/01)

Décision/Decision 7.5.2002 [Section II] - N° 42

Interdiction de diffuser un livre contenant des informations couvertes par le secret médical sur un chef d'État décédé : *communiquée*.

Prohibition on distributing a book containing information on a deceased Head of State covered by medical secrecy: *communicated*.

PLON (Société) - France (N° 58148/00)

[Section II] - N° 43

Condamnation du directeur de publication d'une station de radio, d'un journaliste et d'une société nationale de radiodiffusion pour diffamation d'un fonctionnaire : *communiquée*.

Conviction of a radio channel director, a journalist and a national broadcasting company for defamation of a civil servant: *communicated*.

RADIO FRANCE et autres/and others - France (N° 53984/00)

[Section II] - N° 45

**FREEDOM TO IMPART INFORMATION /
LIBERTE DE COMMUNIQUER DES INFORMATIONS**

Conviction for infringement of privacy of parliamentarian by publishing information on spouse's conviction for public order offences: *communicated*.

Requérants condamnés pour atteinte à l'intimité d'une parlementaire en raison de la publication d'informations sur la condamnation de l'époux pour infractions à l'ordre public : *communiquée*.

KARHUVAARA and/et ILTALEHTI - Finland/Finlande (N° 53678/00)
[Section IV] - N° 48

**LICENSING OF BROADCASTING ENTERPRISES /
AUTORISATIONS DES ENTREPRISES DE RADIODIFFUSION**

Refusal of licence to broadcast programme on cars via cable television: *no violation*.

Refus d'accorder une licence de diffusion d'un programme sur des voitures via la télévision par câble : *non-violation*.

DEMUTH - Switzerland/Suisse (N° 38743/97)
Judgment/Arrêt 5.11.2002 [Section II] - N° 47

ARTICLE 11

FREEDOM OF PEACEFUL ASSEMBLY / LIBERTE DE REUNION PACIFIQUE

Évacuation par la police d'une église occupée depuis deux mois par un collectif d'étrangers sans titres de séjour : *non-violation*.

Evacuation by the police of a church occupied for two months by a group of illegal immigrants: *no violation*.

CISSE - France (N° 51346/99)

Arrêt/Judgment 9.4.2002 [Section II] - N° 41

Dirigeants d'un parti politique interdits d'entrée dans le sud-est de la Turquie où devaient se tenir des réunions du parti : *communiquée*.

Leaders of political party prevented from entering south-east Turkey where meetings of the party were to take place: *communicated*.

KARAKOC et/and DEMOKRASI BARIS PARTISI - Turquie/Turkey (N° 43609/98)

[Section III] - N° 38

Condamnation de membres d'une association contre la guerre pour avoir autorisé des membres à se rendre à des réunions à l'étranger sans autorisation ministérielle : *communiquée*.

Conviction of members of an anti-war association for authorising members to attend meetings abroad without having obtained authorisation from the authorities : *communicated*.

İZMİR SAVAŞ KARŞITLARI DERNEĞİ et autres/and others - Turquie/Turkey

(N° 46257/99)

Décision/Decision 18.4.2002 [Section III] - N° 41

Interdiction d'une campagne de visites organisée par les responsables d'un parti dans la région soumise à l'état d'urgence : *communiquée*.

Prohibition on a series of visits organised by the leaders of a political party in a region subject to a state of emergency: *communicated*.

ESKİ - Turquie/Turkey (N° 44291/98)

GÜNERİ - Turquie/Turkey (N° 42853/98)

[Section III] - N° 41

Prohibition order preventing Gypsy-Romany Fair from taking place: *inadmissible*.

Ordonnance interdisant la tenue d'une grande réunion de Tziganes : *irrecevable*.

THE GYPSY COUNCIL and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni

(N° 66336/01)

Decision/Décision 14.5.2002 [Section IV] - N° 42

Refusal of permission to collect signatures for a petition inside a shopping centre: *admissible*.
Refus d'accorder la permission de recueillir des signatures pour une pétition à l'intérieur d'un
centre commercial : *recevable*.

APPLEBY and others/et autres - United Kingdom/Royaume Uni (N° 44306/98)
Decision/Décision 15.10.2002 [Section IV] - N° 47

Injunction restraining from demonstrating over animal welfare: *inadmissible*.
Requérante empêchée par voie d'injonction de manifester pour le bien-être des animaux :
irrecevable.

SELVANAYAGAM - United Kingdom/Royaume-Uni (No. 57981/00)
Decision/Décision 12.12.2002 [Section III] - N° 48

FREEDOM OF ASSOCIATION / LIBERTE D'ASSOCIATION

Dissolution d'un parti politique : *violation*.
Dissolution of political party: *violation*.

YAZAR, KARATAŞ, AKSOY et/and LE PARTI DU TRAVAIL DU PEUPLE (HEP) -
Turquie/Turkey (N°s 22723/93, 22724/93 et 22725/93)
Arrêt/Judgment 9.4.2002 [Section IV] - N° 41

Activities of local branch of party suspended for 6 months: *communicated*.
Activités d'une branche régionale d'un parti suspendues pour 6 mois : *communiquée*.

VATAN (PEOPLE'S DEMOCRATIC PARTY) - Russia/Russie (N° 47978/99)
Decision/Décision 21.3.2002 [Section III] - N° 40

Mutation de fonctionnaires membres ou dirigeants de syndicats : *communiquée*.
Transfer of civil servants, members or leaders of trade unions: *communicated*.

ADEMYILMAZ - Turquie/Turkey (N° 41496/98)
ONUK - Turquie/Turkey (N° 41499/98)
ALTINDAG - Turquie/Turkey (N° 41501/98)
ELCI - Turquie/Turkey (N° 41502/98)
BINGOL - Turquie/Turkey (N° 41959/98)
KILICOGLU - Turquie/Turkey (N° 42602/98)
KACMAZ - Turquie/Turkey (N° 43606/98)
[Section I] - N° 45

Sanction disciplinaire à l'encontre d'un magistrat en raison de son appartenance passée à la franc-maçonnerie : *recevable*.

Imposition of disciplinary sanction on judge on account of previous membership of Freemasons: *admissible*.

MAESTRI - Italie/Italy (N°39748/98)

[Section II] - N° 44

FORM AND JOIN TRADE UNIONS / FONDER ET S'AFFILIER A DES SYNDICATS

Prohibition of strike organised by trade union: *inadmissible*.

Interdiction d'une grève organisée par un syndicat : *irrecevable*.

UNISON - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 53574/99)

Decision/Décision 10.1.2002 [Section III] - N° 38

Prohibition on strike by Government ordinance providing for compulsory state arbitration: *inadmissible*.

Interdiction de faire grève imposée par une ordonnance du Gouvernement prévoyant la médiation obligatoire de l'Etat : *irrecevable*.

FEDERATION OF OFFSHORE WORKERS' TRADE UNIONS and others/et autres-Norway/Norvège (N° 38190/97)

Decision/Décision 27.6.2002 [Section III] - N° 43

INTERESTS OF MEMBERS / INTERETS DES MEMBES

De-recognition of trade unions by employers: *violation*.

Refus d'employeurs de reconnaître des syndicats : *violation*.

WILSON & THE NATIONAL UNION OF JOURNALISTS, PALMER, WYETH & THE NATIONAL UNION OF RAIL, MARITIME & TRANSPORT WORKERS, DOOLAN and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni

(N° 30668/96, N° 30671/96 and/et N° 30678/96)

Judgment/Arrêt 2.7.2002 [Section II] - N° 44

ARTICLE 12

MARRY / SE MARIER

Impossibility for transsexual to marry: *violation*.

Impossibilité pour un transsexuel de se marier : *violation*.

CHRISTINE GOODWIN - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 28957/95)

Judgment/Arrêt 11.7.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 44

Impossibility for Muslim Turkish Cypriot to contract civil marriage: *friendly settlement*.

Impossibilité pour un Chypriote Turc musulman de conclure un contrat de mariage civil : *règlement amiable*.

SELIM - Cyprus/Chypre (N° 47293/99)

Judgment/Arrêt 16.7.2002 [Section IV] - N° 44

ARTICLE 13

EFFECTIVE REMEDY / RECOURS EFFECTIF

Absence de recours en droit interne pour obtenir la sanction du droit à un délai raisonnable dans une procédure pénale : *violation*.

Absence of effective domestic remedy in respect of the length of criminal proceedings : *violation*.

NUVOLI - Italie/Italy (N° 41424/98)

Arrêt/Judgment 16.5.2002 [Section I] - N° 42

Renvoi d'un requérant dans son pays d'origine le jour même de la notification du décret d'expulsion : *recevable*.

Deportation on the day of notification of the expulsion order: *admissible*.

SULEJMANOVIC et/and SULTANOVIC - Italie/Italy (N° 57574/00)

Décision/Decision 14.3.2002 [Section I] - N° 42

SEJDOVIC et/and SULEJMANOVIC - Italie/Italy (N° 57575/00)

Décision/Decision 1.3.2002 [Section I] - N° 42

Effectiveness of criminal investigation into allegations of police brutality, still pending after four years: *communicated*.

Efficacité d'une enquête pénale concernant des allégations de brutalité policière, toujours en cours quatre ans après : *communiquée*.

SULEJMANOV - Former Yugoslav Republic of Macedonia/l'ex-République yougoslave de Macédoine (N° 69875/01)

[Section III] - N° 46

Efficacité du recours constitutionnel pour se plaindre de la durée excessive d'une procédure civile pendante : *communiquée*.

Effectiveness of constitutional appeal as remedy in respect of excessive length of pending civil proceedings: *communicated*.

SÜRMEI - Allemagne/Germany (N° 75529/01)

[Section III] - N° 48

ARTICLE 14

DISCRIMINATION (Article 8) / DISCRIMINATION (article 8)

Exclusion d'un enfant adopté du bénéfice successoral : *communiquée*.
Exclusion of adopted child from inheritance: *communicated*.

PLA PUNCERNAU et/and PUNCERNAU PEDRO - Andorre/Andorra (N° 69498/01)
Décision/Decision 23.4.2002 [Section IV] - N° 41

Impossibilité pour les homosexuels de donner leur sang : *radiation du rôle*.
Homosexuals prevented from giving blood : *strike out of the list*.

TOSTO - Italie/Italy (N° 49821/99)
CRESCIMONE - Italie/Italy (N° 49824/99)
FARANDA - Italie/Italy (N° 51467/99)
Décisions 15.10.2002 [Section IV]

DISCRIMINATION (SEX/SEXE)

Allégation de traitement discriminatoire à l'encontre d'un père naturel s'agissant du droit de visite à son enfant : *recevable*.
Alleged discrimination against natural father as regards his right of access to his child: *admissible*.

LÜCK - Allemagne/Germany (N° 58364/00)
Décision/Decision 13.6.2002 [Section III] - N° 43

Different treatment of married women under pension legislation: *violation*.
Traitement différent des femmes mariées par la législation sur les pensions de retraite : *violation*.

WESSELS-BERGERVOET - Netherlands/Pays-Bas (N° 34462/97)
Judgment/Arrêt 4.6.2002 [Section II] - N° 43

Unavailability of widows' allowances to widower: *violation*.
Pensions de veuvage indisponibles pour les veufs : *violation*.

WILLIS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 36042/97)
Judgment/Arrêt 11.6.2002 [Section IV] - N° 43

Refus de verser l'indemnité pour charge militaire au taux « chef de famille » à la femme d'un couple de militaires : *irrecevable*.

Refusal to pay military allowance for "head of family" to a woman where both she and her husband are members of the Air Force: *inadmissible*.

DUCHEZ - France (N° 44792/98)

BLENEAU - France (N° 47910/99)

Décision/Decision 26.9.2002 [Section I] - N° 45

ARTICLE 30

**RELINQUISHMENT OF JURISDICTION IN FAVOUR OF GRAND CHAMBER /
DESSAISSEMENT AU PROFIT DE LA GRANDE CHAMBRE**

Insufficient compensation for property situated on territories lost by Poland after the Second World War and which repatriated owner had to surrender: *relinquishment of jurisdiction*.

Réparations insuffisantes pour une propriété située sur des territoires perdus par la Pologne après la deuxième guerre mondiale et que le propriétaire rapatrié dut abandonner: *dessaisissement*.

J.B. - Poland/Pologne (N° 31443/96)

[Section IV] - N° 40

Impartiality of Council of State in a judicial capacity having previously acted in an advisory capacity in respect of the drafting of the law at issue in the proceedings: *relinquishment*.

Conseil d'Etat agissant en sa capacité d'organe consultatif pour l'élaboration d'une loi et ensuite en sa capacité juridictionnelle dans une procédure au cœur de laquelle se trouve ladite loi: *dessaisissement*.

KLEYN and others/et autres - Netherlands/Pays-Bas (N° 39343/98)

METTLET TOLEDO BV - Netherlands/Pays-Bas (N° 39651/98)

RAYMAKERS - Netherlands/Pays-Bas (N° 43147/98)

VERENIGING LANDELIJK OVERLEG BETUWEROUTE - Netherlands/Pays-Bas
(N° 46664/99)

[Section II] - N° 44

Sanction disciplinaire à l'encontre d'un magistrat en raison de son appartenance passée à la franc-maçonnerie: *dessaisissement*.

Imposition of disciplinary sanction on judge on account of previous membership of Freemasons: *relinquishment of jurisdiction*.

MAESTRI - Italie/Italy (N° 39748/98)

[Section I] - N° 46

ARTICLE 34

VICTIM / VICTIME

Qualité de victime reconnue au requérant se plaignant de visites et saisies dans les locaux de ses sociétés situés à son domicile.

Victim status accorded to applicant complaining about visit to and seizure of documents in his company offices located in his home.

KESLASSY - France (N° 51578/99)

Décision/Decision 8.1.2002 [Section II] - N° 38

Associations et leurs porte-parole se plaignant de deux positions communes adoptées par le Conseil de l'Union européenne en matière de lutte contre le terrorisme : *irrecevable*.

Associations and spokespersons complaining of Common Positions adopted by the Council of the European Union in connection with the fight against terrorism: *inadmissible*.

SEGI et autres/and others and/et GESTORAS PRO-AMNISTIA et autres/and others - 15 Etats de l'Union européenne/15 States of the European Union

(N° 6422/02 et/and N° 9916/02)

Décision/Decision 23.5.2002 [Section III] - N° 42

Interdiction du territoire permanente commuée en interdiction de dix ans suite à un arrêt de la Cour et admission sur le territoire avant extinction de l'interdiction sur la base de titres de séjour de 6 mois : *recevable*.

Permanent exclusion order changed into ten-year exclusion order following Court's judgment and leave to remain granted on the basis of six-monthly residence permits prior to expiry of the order: *admissible*.

MEHEMI - France (N° 53470/99)

Décision/Decision 28.2.2002 [Section III] - N° 39

Court allegedly refraining from increasing applicant's sentence after having taking into account length of proceedings.

Allégation selon laquelle le tribunal se serait abstenu de rendre la condamnation du requérant plus sévère après avoir pris en compte la longueur de la procédure.

WEJRUP - Denmark/Danemark (N° 49126/99)

Decision/Décision 7.3.2002 [Section I] - N° 40

LOCUS STANDI

Locus standi de requérants dont l'autorité parentale était suspendue lors de l'introduction de la requête prétendant agir aussi pour le compte de leurs enfants.

Locus standi of applicants whose parental rights have been suspended, in respect of an application purportedly also on behalf of their children.

COVEZZI et/and MORSELLI - Italie/Italy (N° 52763/99)

Décision/Decision 24.1.2002 [Section II] - N° 38

Qualité pour introduire une requête d'une société nationale de radiodiffusion : *communiquée*.

Locus standi of national broadcasting company: *communicated*.

RADIO FRANCE et autres/and others - France (N° 53984/00)

[Section II] - N° 45

HINDER THE RIGHT OF PETITION / ENTRAVER L'EXERCICE DU DROIT DE RECOURS

Complaint by public authority against applicant's lawyer in domestic proceedings: *failure to comply with obligations*.

Plainte des autorités contre l'avocat du requérant dans une procédure interne : *non-respect des obligations*.

McSHANE - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 43290/98)

Judgment/Arrêt 28.5.2002 [Section IV] - N° 42

ARTICLE 35

ADMISSIBILITY / RECEVABILITE

Late raising of inadmissibility: *estoppel*.

Exception d'irrecevabilité soulevée tardivement : *forclusion*.

N.C. - Italie/Italy (N° 24952/94)

Judgment/Arrêt 18.12.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 48

Article 35(1)

**EXHAUSTION OF DOMESTIC REMEDIES /
EPUISEMENT DES VOIES RECOURS INTERNES**

Detention in the Netherlands of former President of the Federal Republic of Yugoslavia, indicted by the ICTY, and proceedings before that court: *inadmissible*.

Détention aux Pays-Bas de l'ex-président de la République fédérale de Yougoslavie mis en accusation par le TPIY et procédure devant ledit tribunal : *irrecevable*.

MILOŠEVIĆ - Netherlands/Pays-Bas (N° 77631/01)

Decision/Décision 19.3.2002 [Section II] - N° 40

**EXHAUSTION OF DOMESTIC REMEDIES (Croatia) /
EPUISEMENT DES VOIES DE RECOURS INTERNES (Croatie)**

Failure to exhaust new constitutional remedy concerning length of proceedings: *inadmissible*

Non-épuisement d'un nouveau recours constitutionnel sur les durées de procédure : *irrecevable*.

SLAVIČEK - Croatia/Croatie (N° 20862/02)

Decision/Décision 4.7.2002 [Section I] - N° 44

Creation of new domestic remedy after introduction of application: *inadmissible*.

Existence d'un nouveau recours interne à épuiser : *irrecevable*.

NOGOLICA - Croatia/Croatie (N° 77784/01)

Decision/Décision 5.9.2002 [Section I] - N° 45

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (France) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (France)**

Durée d'une procédure pénale : absence d'efficacité du recours prévue à l'article 175-1 du code de procédure pénale.

Length of criminal proceedings: lack of effectiveness of the appeal provided for by Article 175(1) of the Code of Criminal Procedure.

LOUERAT - France (N° 44964/98)

Décision/Decision 7.3.2002 [Section III] - N° 40

Efficacité du recours fondé sur l'article L. 781-1 du code de l'organisation judiciaire intervenu postérieurement à l'introduction de la requête.

Effectiveness of the appeal provided for in Article L. 781(1) of the Code of Organisation of the Judiciary, introduced after the lodging of the application.

LOUERAT - France (N° 44964/98)

Décision/Decision 7.3.2002 [Section III] - N° 40

Efficacité d'un recours fondé sur l'article L. 781-1 du code de l'organisation judiciaire pour se plaindre du comportement d'un bâtonnier dans le cadre de l'assistance juridictionnelle : *exception préliminaire rejetée.*

Effectiveness of remedy based on Article L. 781-1 of the Code of Judicial Organisation to complain of the conduct of President of the Bar in the context of granting legal aid : *preliminary objection rejected.*

BERTUZZI - France (N° 36378/97)

Décision/Decision 16.4.2002 [Section II] - N° 41

Durée de la procédure : caractère effectif du recours fondé sur l'article L. 781-1 du code de l'organisation judiciaire.

Length of proceedings: effectiveness of appeal based on article L. 781 of the Code of Judicial Organisation.

MIFSUD - France (N° 57220/00)

Décision/Decision 11.9.2002 [Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 45

Efficacité d'un recours en responsabilité devant les juridictions du droit commun pour invoquer une faute civile commise par le bâtonnier en matière d'aide juridictionnelle : *exception préliminaire rejetée.*

Effectiveness of remedy in the civil courts based on the civil liability of the President of the Bar in the context of granting legal aid : *preliminary objection rejected.*

BERTUZZI - France (N° 36378/97)

Décision/Decision 16.4.2002 [Section II] - N° 41

Efficacité d'un recours disciplinaire auprès du procureur pour absence de désignation d'un avocat par le bâtonnier au titre de l'aide juridictionnelle : *exception préliminaire rejetée.*
Effectiveness of a disciplinary appeal to the prosecutor in respect of the failure of the President of the Bar to appoint a legal aid lawyer : *preliminary objection rejected.*

BERTUZZI - France (N° 36378/97)
Décision/Decision 16.4.2002 [Section II] - N° 41

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Slovakia) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Slovaquie)**

Introduction of possibility of complaining to the Constitutional Court about the excessive length of proceedings.
Introduction d'un recours pour se plaindre devant la Cour Constitutionnelle de la durée excessive d'une procédure.

ANDRÁŠIK and others/et autres - Slovakia/Slovaquie (N° 59784/00, 60237/00, 60242/00, 60679/00, 60680/00, 69563/01 and/et 60226/00)
Decision/Décision 22.10.2002 [Section IV] - N° 46

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Spain) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Espagne) /**

Caractère effectif du recours en réparation auprès du ministère de la Justice pour fonctionnement anormal de la justice, s'agissant de la durée d'une procédure civile.
Effectiveness of claim to Ministry of Justice for compensation for defective functioning of courts, with regard to length of civil proceedings.

FERNANDEZ-MOLINA GONZALEZ et 370 autres requêtes/and 370 other applications - Espagne/Spain
(N° 64359/01 et 370 autres requêtes/and 370 other applications)
Décision/Decision 8.10.2002 [Section IV] - N° 46

**EXHAUSTION OF DOMESTIC REMEDIES (Turkey) /
EPUISEMENT DES VOIES DE RECOURS INTERNES (Turquie)**

Failure of applicant to appeal against decision of public prosecutor not to prosecute village guards responsible for death of her husband in south-east Turkey: *inadmissible*.

Requérante n'ayant pas formé de recours contre la décision du procureur de la république de ne pas poursuivre les gardes de village responsables de la mort de son mari dans le sud-est de la Turquie : *irrecevable*.

EPÖZDEMİR - Turkey/Turquie (N° 57039/00)
Decision/Décision 31.1.2002 [Section III] - N° 38

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Ukraine) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Ukraine)**

Expiry of six month period notwithstanding recourse to new cassation procedure: *inadmissible*.

Echéance du délai de six mois malgré le recours de la requérante à la nouvelle procédure de cassation : *irrecevable*.

PRYSTAVSKA - Ukraine (N° 21287/02)
Decision/décision 17.12.2002 [Section II] - N° 48

Failure to use new cassation remedy: *inadmissible*.

Requérante n'ayant pas utilisé le nouveau recours ouvert par la cassation : *irrecevable*.

VOROBYEVA - Ukraine (N° 27517/02)
Decision/Décision 17.12.2002 [Section II] - N° 48

**EXHAUSTION OF DOMESTIC REMEDIES (United Kingdom) /
EPUISEMENT DES VOIES DE RECOURS INTERNES (Royaume-Uni)**

Failure of Government to establish existence of effective remedies following refusal to pay widow's bereavement allowance to widower: *admissible*.

Gouvernement n'ayant pas démontré l'existence de recours efficace suite au refus de payer à un veuf une pension de veuvage destinée en principe aux veuves : *recevable*.

HOBBS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 63684/00)
Decision/Décision 18.6.2002 [Section IV] - N° 43

SIX MONTH PERIOD / DELAI DE SIX MOIS

Six month period starting to run when applicants became or should have become aware of circumstances which made domestic remedies ineffective: *inadmissible*.

Période de six mois commençant à courir dès que les requérants se rendent compte, ou auraient du se rendre compte, des circonstances rendant les recours internes inefficaces : *irrecevable*.

HAZAR and others/et autres - Turkey/Turquie (N^{os} 62566/00-62577/00 and/et 62579-62581/00)

Decision/Décision 10.1.2002 [Section I] - N^o 38

Six month period starting to run when applicants become or should have become aware of circumstances which made domestic remedies ineffective: *inadmissible*.

Période de six mois commençant à courir dès que les requérants se rendent compte, ou auraient du se rendre compte, des circonstances rendant les recours internes inefficaces : *irrecevable*.

BAYRAM and/et YILDIRIM - Turkey/Turquie (N^o 38587/97)

Decision/Décision 29.1.2002 [Section IV] - N^o 38

Détermination du *dies a quo* s'agissant d'une requête contenant plusieurs griefs.

Determination of starting point when an application covers several complaints.

FERNANDEZ-MOLINA GONZALEZ et 370 autres requêtes/and 370 other applications - Espagne/Spain

(N^{os} 64359/01 et 370 autres requêtes/and 370 other applications)

Décision/Decision 8.10.2002 [Section IV] - N^o 46

Écart entre la date de la lettre d'introduction de la requête et son dépôt à la poste.

Delay between date of letter of introduction of application and posting.

ARSLAN - Turquie/Turkey (N^o 36747/02)

Décision/Decision 21.11.2002 [Section III] - N^o 47

Article 35(2)

SAME AS MATTER SUBMITTED TO OTHER PROCEDURE / LA MEME QU'UNE REQUETE DEJA SOUMISE A UNE AUTRE INSTANCE

Previous application to UN Human Rights Committee.

Précédente requête devant le Comité des Droits de l'Homme de l'ONU.

SMIRNOVA - Russia/Russie (N^o 46133/99 and/et N^o 48183/99)

Decision/Décision 3.10.2002 [Section III] - N^o 46

Article 35(3)

RATIONE TEMPORIS

Search of premises and seizure of files: *incompatible ratione temporis*.
Perquisition et saisies de dossiers : *incompatible ratione temporis*.

VEEBER - Estonia/Estonie (no. 1) (N° 37571/97)
Judgment/Arrêt 7.11.2002 [Section III] - N° 47

Recourse to new cassation procedure not reviving impugned decision of 1986: *inadmissible*.
Usage par la requérante du recours ouvert par la nouvelle procédure de cassation ne réactualisant pas la décision contestée de 1986 : *irrecevable*.

KOZAK - Ukraine (N° 21291/02)
Decision/Décision 17.12.2002 [Section II] - N° 48

ARTICLE 37

Article 37(1)(b)

MATTER RESOLVED / LITIGE RESOLU

Acquittal after re-trial: *struck out*.
Acquittement après révision du procès : *radiation du rôle*.

PISANO - Italy/Italie (N° 36732/97)
Judgment/Arrêt 24.10.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 46

ARTICLE 41

JUST SATISFACTION / SATISFACTION EQUITABLE

Durée d'une procédure civile : reconnaissance d'un préjudice matériel.
Length of civil proceedings: recognition of pecuniary damage.

LAINÉ - France (N° 41476/98)
Arrêt/Judgment 17.1.2002 [Section I] - N° 38

Satisfaction équitable
Just satisfaction

BEYELER - Italie/Italy (N° 33202/96)
Arrêt (satisfaction équitable) / Judgment (just satisfaction) 28.5.2002
[Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 42

ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 1 DU PROTOCOL n° 1

POSSESSIONS / BIENS

Droit au réajustement de pensions de retraite reconnu par une décision de première instance ensuite cassée en appel dans un arrêt définitif : *non-violation*.

Right to reassessment of retirement pension recognised by first instance court but later quashed in final appeal decision: *no violation*.

OUZOUNIS et autres/and others - Grèce/Greece (N° 49144/99)

Arrêt/Judgment 18.4.2002 [Section I] - N° 41

Taudis aménagé et habité sans titre par le requérant et sa famille sur un terrain appartenant à l'État.

Shanty town built on land belonging to the State and inhabited by applicant and family without any title.

ÖNERIYILDIZ - Turquie/Turkey (N° 48939/99)

Arrêt/Judgment 18.6.2002 [Section I (ancienne composition/former composition)] - N° 43

**PEACEFUL ENJOYMENT OF POSSESSIONS/
RESPECT DES BIENS**

Destruction de taudis suite à un accident dans une déchetterie municipale : *violation*.

Destruction of shanty town as a result of an accident at a municipal rubbish dump: *violation*.

ÖNERIYILDIZ - Turquie/Turkey (N° 48939/99)

Arrêt/Judgment 18.6.2002 [Section I (ancienne composition/former composition)] - N° 43

Loss of pension rights as automatic consequence of dismissal from civil service : *violation*.

Perte des droits à pension comme conséquence automatique du renvoi de la fonction publique : *violation*.

AZINAS - Grèce/Grèce (N° 56679/00)

Judgment/Arrêt 20.6.2002 [Section III] - N° 43

Réduction de pensions de retraite complémentaires suite à une modification de la loi : *communiquées*.

Reduction of supplementary pension following modification of relevant law: *communicated*.

BUCHHEIT et/and MEINBERG - Allemagne/Germany

(N° 51466/99 et/and N° 70130/01) - N° 45

Alleged detrimental effects of a change in the law, depriving barristers of their exclusive rights of audience before courts of appeal: *communicated*.

Effets négatifs qui résulteraient d'une modification de législation par laquelle les avocats bénéficiant d'un droit exclusif de représentation devant les cours d'appel perdent cette exclusivité : *communiquée*.

WENDENBURG and others/et autres - Germany/Allemagne (N° 71630/01)

[Section III] - N° 39

National minority having to share previously exclusive right to fish on State-owned water-areas: *communicated*.

Minorité nationale devant partager un droit de pêche auparavant exclusif sur des eaux appartenant à l'Etat : *communiquée*.

JOHTTI SAPMELACCAT r.v. and others/et autres - Finland/Finlande (N° 42969/98)

[Section IV] - N° 39

Allégations de réparations insuffisantes par les autorités allemandes pour des expropriations ayant eu lieu en RDA : *communiquée*.

Allegedly insufficient compensation by the German authorities for expropriations having taken place in the GDR: *communicated*.

VON ZITZEWITZ et autres/and others - Allemagne/Germany (N° 71917/01)

La Fondation ALFRED TÖPFER/The ALFRED TÖPFER Foundation et/and la société DEUTSCHE INDUSTRIE-ANLAGEN/the DEUTSCHE INDUSTRIE-ANLAGEN Company - Allemagne/Germany (N° 10260/02)

[Section III] - N° 40

Montant de l'indemnisation pour la perte d'un terrain sis en RDA, et durée de la procédure : *communiquée*.

Level of compensation for loss of property situated in GDR, and length of the proceedings: *communicated*.

LEUSCHNER - Allemagne/Germany (N° 58623/00)

[Section III] - N° 47

Absence de droit à restitution d'un bien sis en RDA cédé après l'ouverture de la frontière : *non-violation*.

Absence of right to restitution of property in the GDR after reopening of the border: *no violation*.

WITTEK - Allemagne/Germany (N° 37290/97)

Arrêt/Judgment 12.12.2002 [Section III] - N° 48

Unemployment benefit suspended for six weeks due to failure to contact a potential employer: *communicated*.

Allocations chômage suspendues pendant six semaines pour ne pas avoir contacté un employeur potentiel : *communiquée*.

T.T. - Finland/Finlande (N° 44594/98)

[Section III] - N° 40

Impossibilité d'obtenir le remboursement par l'État des sommes indûment versées au titre de la TVA : *violation*.

Impossibility of obtaining reimbursement by the State of VAT payments which were not due: *violation*.

S.A. DANGEVILLE - France (N° 36677/97)

Arrêt/Judgment 16.4.2002 [Section II] - N° 41

Refus d'autoriser une procédure d'exécution forcée contre un État étranger destinée au recouvrement d'une créance définitive : *irrecevable*.

Refusal to authorise enforcement proceedings against a foreign State with a view to recovering a debt recognised by the courts: *inadmissible*.

KALOGEROPOULOU et 256 autres/and 256 others - Allemagne et Grèce/Germany and Greece (N° 59021/00)

Décision/Decision 12.12.2002 [Section I] - N° 48

Alleged impossibility for Greek Cypriot national to have access to property in northern Cyprus: *communicated*.

Impossibilité alléguée d'un Chypriote Grec d'avoir accès à sa propriété située dans le nord de Chypre : *communiquée*.

YALLOUROU - Turkey/Turquie (N° 50648/99)

YALLOUROU - Turkey/Turquie (N° 51272/99)

[Section II] - N° 41

Court decisions allegedly influenced by retrospective laws initiated by Government for that purpose: *inadmissible*.

Décisions de justice qui auraient été influencées par des lois rétroactives initiées par le Gouvernement dans ce but : *irrecevable*.

CREDIT BANK and others/et autres - Bulgaria/Bulgarie (N° 40064/98)

Decision/Décision 30.4.2002 [Section I] - N° 41

Discrepancy between market value of property for the purposes of calculating compensation for expropriation and market value for the purposes of calculating inheritance tax: *violation*.

Différence entre le prix du marché d'une propriété pour le calcul d'une indemnité d'expropriation et le prix du marché pour le calcul des droits de succession : *violation*.

JOKELA - Finland/Finlande (N° 28856/95)

Judgment/Arrêt 21.5.2002 [Section IV] - N° 42

Incertitude quant au respect des biens de la requérante liée la remise en cause de décisions définitives et à l'intervention du pouvoir exécutif : *violation*.

Uncertainty as regards peaceful enjoyment of the applicant's possessions due to challenging of final decisions and intervention of Executive in court proceedings: *violation*.

SOVTRANSVTO HOLDING - Ukraine (N° 48553/99)

Arrêt/Judgment 25.7.2002 [Section IV] - N° 44

Impossibilité pour les requérants d'obtenir les montants indexés de leurs dépôts d'épargne auprès de la banque d'épargne nationale : *irrecevable*.

Impossibility for applicants to obtain the indexed amounts of their savings in a national savings bank: *inadmissible*.

GAYDUK et autres/and others - Ukraine

(N°s 45526/99, 46099/99, 47088/99, 47176/99, 47177/99, 48018/99, 48043/99, 48071/99, 48580/99, 48624/99, 49426/99, 50354/99, 51934/99, 51938/99, 53423/99, 53424/99, 54120/00, 54124/00, 54136/00, 55542/00 et 56019/00)

Décision/Decision 2.7.2002 [Section II] - N° 44

Allegedly insufficient amount of compensation for handicaps resulting from compulsory inoculation: *inadmissible*.

Allégation selon laquelle le montant de dédommagements versés pour des handicaps résultant d'une vaccination obligatoire serait insuffisant : *irrecevable*.

SALVETTI - Italy/Italie (N° 42197/98)

Decision/Décision 9.7.2002 [Section I] - N° 44

Employer's inclusion of waiters' tips in minimum wage: *no violation*.

Salaires minimum des serveurs incluant les pourboires : *non-violation*.

NERVA and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 42295/98)

Judgment/Arrêt 24.9.2002 [Section II] - N° 45

Litige quant à la date à partir de laquelle les intérêts moratoires auxquels les requérants ont droit doivent être calculés : *irrecevable*.

Dispute as to the date from which applicants, awarded compensation, are entitled to interest: *inadmissible*.

FERNANDEZ-MOLINA GONZALEZ et 370 autres requêtes/and 370 other applications - Espagne/Spain

(N° 64359/01 et 370 autres requêtes/and 370 other applications)

Décision/Decision 8.10.2002 [Section IV] - N° 46

Obligation de restituer sans indemnisation des biens acquis de bonne foi sous le régime communiste par une donation faite librement et contre une prestation équivalente : *violation*.

Obligation to return, without compensation, of property acquired in good faith under the Communist regime by voluntary donation and for value: *violation*.

ZVOLSKÝ et/and ZVOLSKÁ - République tchèque/Czech Republic (N° 46129/99)

Arrêt/Judgment 12.11.2002 [Section II] - N° 47

Obligation pour une société italienne de verser une caution auprès de la juridiction turque saisie de son action, malgré les stipulations d'une convention ratifiée par l'Italie et la Turquie : *communiquée*.

Obligation for an Italian company to pay security to the Turkish court dealing with its case, notwithstanding the provisions of a convention ratified by Italy and Turkey: *communicated*.

FINTECA - Turquie/Turkey (N° 70493/01)

[Section III] - N° 47

DEPRIVATION OF PROPERTY / PRIVATION DE PROPRIETE

Quashing of final judgment ordering return of savings placed in bank: *admissible*.

Annulation d'une décision de justice définitive restituant une somme placée auprès d'une banque : *recevable*.

RYABYKH - Russia/Russie (N° 52854/99)

Decision/Décision 21.2.2002 [Section I] - N° 39

Virtual extinction of claim against debtor as a result of debt adjustment: *admissible*.

Quasi-extinction d'une créance contre un débiteur comme suite à un réajustement de la dette : *recevable*.

BÄCK - Finland/Finlande (N° 37598/97)

Decision/Décision 22.10.2002 [Section IV] - N° 46

Drastic reduction in value of shareholding in bank: *inadmissible*.

Dépréciation drastique de l'actionariat d'une banque : *irrecevable*.

OLCZAK - Poland/Pologne (N° 30417/96)

Decision/Décision 7.11.2002 [Section III] - N° 47

Dépossession de son unique propriété et lieu d'habitation, acquise sous le régime communiste, dans le cadre de la loi sur les restitutions : *violation*.

Deprivation of sole property and residence, acquired under the Communist regime, pursuant to the law on restitution: *violation*.

PINCOVÁ et/and PINC - République tchèque/Czech Republic (N° 36548/97)

Arrêt/Judgment 5.11.2002 [Section II] - N° 47

Prevention of return to village evacuated and razed in 1994: *communicated*.

Interdiction de retourner dans un village évacué et razé en 1994 : *communiquée*.

DOGAN and others/et autres - Turkey/Turquie (N° 8803/02 *et seq.*)

[Section III] - N° 47

CONTROL OF THE USE OF PROPERTY / REGLEMENTER L'USAGE DES BIENS

Forfeiture of sum of money on the basis of legal presumption that it was intended for use in drug trafficking: *inadmissible*.

Confiscation d'une somme d'argent sur le fondement d'une présomption légale que cette somme était destinée à un trafic de stupéfiants : *irrecevable*.

BUTLER - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 41661/98)

Decision/Décision 27.6.2002 [Section III] - N° 43

Absence of compensation for designation of land as non-building land: *inadmissible*.

Absence d'indemnisation suite à la classification du terrain en zone inconstructible : *irrecevable*.

STECK-RISCH - Liechtenstein (N° 63151/00)

Decision/Décision 10.10.2002 [Section III] - N° 46

Placement après la réunification sous l'administration d'un établissement fiduciaire d'un don versé par un parti politique de la RDA : *irrecevable*.

Placement under the administration of a trust, after reunification, of a gift made by a political party in the GDR: *inadmissible*.

ISLAMISCHE RELIGIONSGEMEINSCHAFT e.V.- Allemagne/Germany

(N° 53871/00)

Décision/Decision 5.12.2002 [Section III] - N° 48

ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 2 DU PROTOCOLE n° 1
--

EDUCATION / INSTRUCTION

Annulment by authority of exam results which would have enabled applicant to enter university: *admissible*.

Annulation par l'administration des résultats obtenus par le requérant à un examen qui lui aurait donné accès à l'université : *recevable*.

EREN - Turkey/Turquie (N° 60856/00)

Decision/Décision 6.6.2002 [Section III] - N° 43

ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 3 DU PROTOCOL n° 1

VOTE

Restriction on a convicted prisoner's right to vote: *communicated.*

Restriction quant au droit de vote d'une personne condamnée et incarcérée : *communiquée.*

HIRST - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 74025/01)

[Section III] - N° 38

STAND FOR ELECTION / SE PORTER CANDIDAT AUX ELECTIONS

Radiation de la liste des candidats à une élection au Parlement national pour maîtrise insuffisante de la langue officielle : *violation.*

Striking of candidate from list for parliamentary elections, due to insufficient knowledge of the official language: *violation.*

PODKOLZINA - Lettonie/Latvia (N° 46726/99)

Arrêt/Judgment 9.4.2002 [Section IV] - N° 41

Élus déchus de leurs mandats parlementaires du fait de la dissolution de leur parti par la Cour constitutionnelle : *violation.*

Termination of the mandate of Members of Parliament as a result of the dissolution of their party by the Constitutional Court: *violation.*

SELİM SADAK et autres/and others - Turquie/Turkey

(N^{os} 25144/94, 26149/95 à 26154/95, 27100/95 et 27101/95)

Arrêt/Judgment 11.6.2002 [Section IV] - N° 43

ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 4 / ARTICLE 2 DU PROTOCOLE n° 4

Article 2(1) of Protocol No. 4 / article 2(1) du Protocole n° 4

FREEDOM OF MOVEMENT / LIBERTE DE CIRCULATION

Prohibition on entering specified area of city for 14 days: *no violation.*

Interdiction de se rendre dans un certain quartier pendant 14 jours : *non-violation.*

OLIVIEIRA - Netherlands/Pays-Bas (N° 33129/96)

LANDVREUGD - Netherlands/Pays-Bas (N° 37331/97)

Judgments/Arrêts 4.6.2002 [Section I (former composition/ancienne composition)] - N° 43

Article 2(2) of Protocol No. 4 / article 2(2) du Protocole n° 4

FREEDOM TO LEAVE A COUNTRY / LIBERTE DE QUITTER UN PAYS

Confiscation of passport: *admissible*.

Confiscation d'un passeport : *recevable*.

NAPIJALO - Croatia/Croatie (N° 66485/01)

Decision/Décision 13.6.2002 [Section I] - N° 43

ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 4 / ARTICLE 4 DU PROTOCOLE n° 4

**PROHIBITION OF COLLECTIVE EXPULSION OF ALIENS /
INTERDICTION D'EXPULSION COLLECTIVE D'ETRANGERS**

Absence d'examen de la situation particulière de chacun des requérants expulsés : *violation*.

Failure to examine the specific situation of each individual prior to expulsion: *violation*.

ČONKA - Belgique/Belgium (N° 51564/99)

Arrêt/Judgment 5.2.2002 [Section III] - N° 39

Mesures d'éloignement frappant simultanément 56 tziganes réfugiés dans des camps de nomades : *recevable*.

Simultaneous deportation of 56 gypsies refugees living in a camp for nomads: *admissible*.

SULEJMANOVIC et/and SULTANOVIC - Italie/Italy (N° 57574/00)

Décision/Decision 14.3.2002 [Section I] - N° 42

SEJDOVIC et/and SULEJMANOVIC - Italie/Italy (N° 57575/00)

Décision/Decision 1.3.2002 [Section I] - N° 42

ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 1 DU PROTOCOLE n° 7

LAWFULLY RESIDENT / RESIDANT REGULIEREMENT

Expulsion de requérants en situation irrégulière sans titre de séjour valide : *irrecevable*.

Expulsion of illegal immigrants with no valid residence permit: *inadmissible*.

SULEJMANOVIC et/and SULTANOVIC - Italie/Italy (N° 57574/00)

Décision/Decision 14.3.2002 [Section I] - N° 42

SEJDOVIC et/and SULEJMANOVIC - Italie/Italy (N° 57575/00)

Décision/Decision 1.3.2002 [Section I] - N° 42

ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 2 DU PROTOCOLE n° 7

REVIEW OF CONVICTION / REEXAMEN DE LA CONDAMNATION

Requérant déchu de son pourvoi en cassation formé contre un arrêt d'une cour d'assises : *non-violation*.

Dismissal of cassation appeal against a judgment of an Assize Court: *no violation*.

PAPON - France (N° 54210/00)

Arrêt/Judgment 25.7.2002 [Section I] - N° 44

Allégation selon laquelle le Conseil des marchés financiers et le Conseil d'Etat n'offrirait pas un double degré de juridiction dans le cadre de procédures disciplinaires : *irrecevable*.

Financial Markets Board and Council of State not offering examinations by two tribunals in disciplinary proceedings: *inadmissible*.

DIDIER - France (N° 58188/00)

Décision/Decision 27.8.2002 [Section II] - N° 45

ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 4 DU PROTOCOLE n° 7

NE BIS IN IDEM

Condamnation d'une infraction pénale et d'un délit douanier concernant les mêmes faits: *non-violation*.

Conviction for criminal offence and customs offence concerning the same facts: *no violation*.

GÖKTAN - France (N° 33402/96)

Arrêt/Judgment 2.7.2002 [Section II] - N° 44

Resumption of criminal proceedings several years after discontinuation: *inadmissible*.

Reprise de la procédure pénale plusieurs années après son interruption : *irrecevable*.

SMIRNOVA - Russia/Russie (N° 46133/99 and/et N° 48183/99)

Decision/Décision 3.10.2002 [Section III] - N° 46

Doubles poursuites pénales : *irrecevable*.

Double prosecution: *inadmissible*.

ZIGARELLA - Italie/Italy (N° 48154/99)

Décision/Decision 3.10.2002 [Section I] - N° 48

RATIONE TEMPORIS

RATIONE TEMPORIS

Final decision issued after entry into force of Convention closely bound up with facts having occurred before its entry into force: *inadmissible*.

Décision définitive rendue après l'entrée en vigueur de la Convention mais étroitement liée à des faits antérieurs à l'entrée en vigueur : *irrecevable*.

JOVANOVIĆ - Croatia/Croatie (N° 59109/00)

Decision/Décision 28.2.2002 [Section I] - N° 39

PROCEDURAL MATTERS / QUESTIONS DE PROCEDURE
--

INTERIM MEASURES / MESURES PROVISOIRES

Examen des engagements pris par l'État requérant l'extradition : *levée d'une mesure provisoire*.

Examination of undertakings given by State requesting extradition: *lifting of provisional measure*.

SHAMAYEV et 12 autres/and 12 others - Géorgie et Russie/Georgia and Russia

(N° 36378/02)

[Section II] - N° 47